叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 珍珠测试(test For The Pearl) 000001

2. 珍珠测试(test For The Pearl) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

珍珠测试(Test For the Pearl)

[test] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɜ:l]
TEST **FOR** **THE** **PEARL**
测试 为了 这 珍珠

珍珠测试

[baɪ] - ['gɑ:rsən]
By **VASELEOS** **GARSON**
经过 - 加森

作者：瓦塞洛斯·加森

[tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['ɜ:θˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒəʊvɪən]
Together **,** **the** **Earthman** **and** **the** **Jovian**
一起 , 这 地球人 和 这 木星

地球人和木星人一起

[ˌaʊt'fɔ:t] [ænd; ənd] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑ:dz] ,
outfought **and** **outwitted** **the** **prison** **guards** **,**
败北 和 被智胜 这 监狱 守卫 ,

战胜并智胜了狱警，

[ðə; ði] [vi'nju:siən] ['dʒʌŋg(ə)l] - [hel] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [kə'mi:liən]
the **Venusian** **jungle** **-** **hell** **,** **the** **cunning** **Chameleon**
这 金星 丛林 - 地狱 , 这 狡猾 变色龙

金星丛林地狱，狡猾的变色龙

[men] .
men **.**
男人 .

男人。

[tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Together **,** **they** **were** **invincible** **.**
一起 , 他们 是 无敌 .

他们联手所向披靡。

[bʌt; bət][æt; ət]
But **at**
但 在

但是

[ðə; ði] [test] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɜ:l] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] . . . .
the **Test** **for** **the** **Pearl** **they** **divided** **.** **.** **.** **.**
这 测试 为了 这 珍珠 他们 分割 . . . .

他们分出了珍珠的试金石.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [fɔ:l] - .
Planet **Stories** **Fall** **1947** **.**
行星 故事 落下 - .

星球故事 1947 年秋季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[fɑː(r)] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [vi'njuːsiən] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] ['hɔːltɪd] ,
Far **off** **in** **the** **steaming** **Venusian** **jungle** **,** **a** **band** **of** **the** **Chameleon** **men** **halted** **,**
远的 离开 在 这 蒸煮 金星 丛林 , 一个 乐队 的 这 变色龙 男人 停止 ,

在遥远的金星闷热丛林深处，一群变色龙人停了下来。

['lɪftɪŋ] [ðeə(r)] ['mɒt(ə)ld] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .
lifting **their** **mottled** **faces** **in** **the** **direction** **of** **the** **sound** **.**
举重 他们的 斑驳 面孔 在 这 方向 的 这 声音 .

它们抬起斑驳的脸庞，朝着声音传来的方向望去。

['kləʊzə(r)] [ɪn] ,
Closer **in** **,**
更近 在 ,

更近一些，

[ə; eɪ] [fɔː(r)] - [mæn] ['dʒʌŋg(ə)l] [pə'trəʊl] [ɒv; əv] ['ɜːθˌmæn] [brəʊk] [æz; əz] [wʌn] [mæn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] [ə'lɒŋ]
a **four** **-** **man** **jungle** **patrol** **of** **Earthmen** **broke** **as** **one** **man** **into** **a** **run** **along**
一个 四 - 男人 丛林 巡逻 的 地球人 打破 作为 一 男人 进入 一个 跑步 沿着
[ðə; ði] [treɪl] ,
the **trail** **,**
这 踪迹 ,

一支由四名地球人组成的丛林巡逻队突然脱离队伍，一人沿着小路拔腿就跑。

[ðeə(r)] [swɪft] - ['muːvɪŋ] ['bɒdɪz] ['swɪʃɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ['ɪntuː] ['rægɪd] ['strimər] .
their **swift** **-** **moving** **bodies** **swishing** **the** **clouds** **into** **ragged** **streamers** **.**
他们的 迅速 - 移动 身体 嗖嗖声 这 云 进入 破烂不堪 主播 .

它们快速移动的身躯将云朵搅成参差不齐的飘带。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪskəs] ['rɪvə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æn; ən] [ɑːmd] [gɑːd] [slɪpt] [ɒn]
At **the** **edge** **of** **the** **viscous** **river** **circling** **the** **island** **an** **armed** **guard** **slipped** **on**
在 这 边缘 的 这 粘稠的 河 盘旋 这 岛 一个 武装 警卫 滑倒了 在
[hɪz; ɪz] ['ɪnfrə] - [red] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eəriə] ['keəfəli] ,
his **infra** **-** **red** **glasses** **and** **began** **searching** **his** **area** **carefully** **,**
他的 基础设施 - 红色的 眼镜 和 开始 搜索 他的 区域 小心 ,

在环绕小岛的湍急河流边缘，一名武装警卫戴上红外眼镜，开始仔细搜索他的区域。

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [laɪt] ['træv(ə)lɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [nɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɒpəzɪt]
his **special** **light** **traveling** **slowly** **along** **the** **river** **and** **its** **near** **and** **opposite**
他的 特别的 光 旅行 缓慢地 沿着 这 河 和 它是 靠近 和 对面的
[bæŋks] .
banks **.**
银行 .

他那特殊的光芒沿着河流及其近岸和对岸缓缓移动。

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] , [θɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On **the** **island** **,** **only** **a** **few** **yards** **from** **the** **high** **,** **thick** **walls** **of** **the**
在 这 岛 , 仅有的 一个 很少 码 从 这 高的 , 厚的 墙壁 的 这
[ˌɪntə'plænɪtri] ['prɪz(ə)n] ,
Interplanetary **Prison** **,**
星际 监狱 ,

在岛上，距离星际监狱高耸厚实的围墙仅几码之遥，

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ə'prɒksɪmətli] [eɪt] [fiːt] [baɪ] [faɪv] ['kwivəd] [wʌns] — [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

a	patch	of	ground	,	approximately	eight	feet	by	five	quivered	once	—	and	was
一个	修补	的	地面	,	大约	八	脚	经过	五	颤抖	一次	—	和	曾是

[stɪl] .

still	.
仍然	.

一块大约八英尺长、五英尺宽的地面颤动了一下，然后就静止了。

[ðə; ði] [diːp] - [θraʊt] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ['saɪrən] [wɒz; wəz] ['θʌndərəs] .

The	deep	-	throated	roar	of	the	escape	siren	was	thunderous	.
这	深的	-	喉咙	吼	的	这	逃脱	警笛	曾是	雷鸣	.

逃生警报器发出低沉的轰鸣声，震耳欲聋。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['stiːmi] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt]

It	carried	for	scores	of	miles	through	the	steamy	atmosphere	of	the	planet
它	携带	为了	得分	的	英里	通过	这	蒸汽	气氛	的	这	行星

,

,

,

它穿过这颗星球潮湿的大气层，传播了数十英里。

[ə'leːtiŋ] [bəuθ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['ɜːθˌmæn] [pə'trəʊlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [breɪk] [frɒm; frəm] [ðæt]

alerting	both	natives	and	Earthman	patrols	to	a	successful	break	from	that
警报	两个都	本地人	和	地球人	巡逻	到	一个	成功的	休息	从	那

[məʊst] ['fæbjələs] [ɒv; əv] ['prizənz] — [ðə; ði] [həʊl] .

most	fabulous	of	prisons	—	The	Hole	.
最多	太棒了	的	监狱	—	这	洞	.

这让当地居民和地球人巡逻队都意识到，有人成功从那个最棒的监狱——“洞穴”中逃脱了。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [mɑːsk] [hiː; hi] [wɔː(r)] ,

Behind	the	oxygen	mask	he	wore	,
在后面	这	氧	面具	他	穿着	,

在他佩戴的氧气面罩后面，

['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk] ['spʌndʒi] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

lying	under	a	foot	of	the	thick	spongy	soil	of	the	planet	,
说谎	在下面	一个	脚	的	这	厚的	海绵状的	土壤	的	这	行星	,

位于地球厚厚的海绵状土壤一英尺之下，

[jɑːl] [gɑː(r)] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['ɪtʃɪŋ] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] .

Jarl	Gare	wiggled	his	itching	body	and	chuckled	.
贵族	加尔	扭动	他的	瘙痒	身体	和	轻笑	.

加尔王扭动着发痒的身体，轻笑起来。

[hiː; hi] [nʌdʒd] - , [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['dʒəʊvɪən] [huː] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	nudged	Waltk	,	the	huge	Jovian	who	lay	beside	him	.
他	轻推	-	,	这	巨大的	木星	WHO	躺	旁	他	.

他轻轻推了推躺在他旁边的巨大木星人沃尔特克。

" [dəʊnt] [get] ['restləs] , [naʊ] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] [θruː] [ðə; ði] [mɑːsk] .

"	Don't	get	restless	,	now	,	"	he	mumbled	through	the	mask	.
"	不	得到	不安	,	现在	,	"	他	喃喃自语	通过	这	面具	.

“别着急，”他隔着口罩低声说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊəz] [tuː; tə] [weɪt] .

"	We	have	hours	to	wait	.
"	我们	有	小时	到	等待	.

我们还要等好几个小时。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [maɪt] [spɒt] [ðɪs] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['rigl] .

And	somebody	might	spot	this	patch	of	ground	if	you	keep	wriggling	.
和	某人	可能	点	这	修补	的	地面	如果	你	保持	扭动	.

如果你继续扭动身体，说不定有人会发现这块地。

" [ðə; ði]['dʒəʊvɪən] [grʌnt] , ['rigl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
" The Jovian grunted , wriggled again , and then was quiet .
" 这 木星 哼哼 , 扭动 再次 , 和 然后 曾是 安静的 .

木星人哼了一声，又扭动了一下，然后就安静了下来。

" [men][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [bɪ'fɔ:(r)] , " [jɑ:l][gɑ:(r)] ['mʌtə] ,
" Men have escaped from The Hole before , " Jarl Gare muttered ,
" 男人 有 逃脱 从 这 洞 前 , " 贵族 加尔 低声说道 ,

“以前也有人从那个洞穴里逃出来过，”加尔伯爵低声说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:l] - [bedz] .
" but they were always caught before they got to the pearl - beds .
" 但 他们 是 总是 捕捉 前 他们 得到 到 这 珍珠 - 床 .

但他们总是在到达珍珠矿床之前就被抓住了。

- ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪ] [breɪn] [wɪl] [get][ˌju: 'es] [θru:] .
Waltk's body and my brain will get us through .
- 身体 和 我的 脑 将要 得到 我们 通过 .

沃尔特的身体和我的大脑会帮助我们渡过难关。

" [hi:; hi] [ɪn'vɪʒnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ][vi'nju:siən] [pɜ:lz] — [səʊ][reə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['preʃəs]
" He envisioned one of the huge Venusian pearls — so rare and so precious
" 他 设想 一 的 这 巨大的 金星 珍珠 — 所以 稀有的 和 所以 宝贵的
[ɒn] [ɜ:θ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [mænz] ['fri:dəm] ,
on Earth that it could buy a man's freedom ,
在 地球 那 它 可以 买 一个 男人的 自由 ,

“他想象着一颗巨大的金星珍珠——这种珍珠在地球上如此稀有、如此珍贵，以至于可以赎回一个人的自由。”

['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɜ:də(r)] [tʃɑ:dʒ] .
even from a murder charge .
甚至 从 一个 谋杀 收费 .

即使是谋杀指控。

[jɑ:l][gɑ:(r)] [fel] [ə'sli:p] , ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɔ:b(ə)l][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] .
Jarl Gare fell asleep , dreaming of a bauble as big as his head .
贵族 加尔 跌倒 睡着了 , 做梦 的 一个 玩具 作为 大的 作为 他的 头 .

加尔伯爵睡着了，梦见了一个和他脑袋一样大的饰品。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [nʌdʒ] .
He was awakened by a nudge .
他 曾是 觉醒 经过 一个 轻推 .

他被轻轻推了一下就醒了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naɪt] , " - [grʌnt] .
" It is night , " Waltk grunted .
" 它 是 夜晚 , " - 哼哼 .

“天黑了，”沃尔特克咕哝道。

" [aɪ] [smel] [ˌaɪ 'ti:] .
" I smell it .
" 我 闻 它 .

我闻到了。

" [gɑ:(r)] [wɜ:kt] [wʌn][hænd][ʌp] [θru:] [ðə; ði]['spʌndʒi] [ɜ:θ] ,
" Gare worked one hand up through the spongy earth ,
" 加尔 工作 一 手 向上 通过 这 海绵状的 地球 ,

“加尔将一只手从松软的泥土里伸了出来，

[pəʊkt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mæsks] [aɪ] - [pi:s] .
poked a hole in it and wiped the mud from his mask's eye - piece .
戳 一个 洞 在 它 和 擦拭 这 泥 从 他的 面具 眼睛 - 片 .

他戳了个洞，擦掉了面具目镜上的泥巴。

" [raɪt] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
" Right , " he muttered .
" 正确的 , " 他 低声说道 .

“好吧，”他低声说道。

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] .
" It's time to go .
" 它是 时间 到 去 .

“该走了。”

" [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] .
" He worked his head out of the ground and looked about .
" 他 工作 他的 头 出去 的 这 地面 和 看起来 关于 .

他从土里探出头来，环顾四周。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈɪnfrə] - [red] [ˈspɔtlaits] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ]
There could be infra - red spotlights covering the very ground under which they lay
那里 可以 是 基础设施 - 红色的 聚光灯 覆盖 这 非常 地面 在下面 哪个 他们 躺
.
:
.

他们躺着的地面上可能布满了红外探照灯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
But they would have to take the chance .
但 他们 会 有 到 拿 这 机会 .

但他们必须冒这个险。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌkɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [self] - [dʌg]
His body made a sucking sound as he drew himself from the self - dug
他的 身体 制成 一个 吸吮 声音 作为 他 画 他自己 从 这 自己 - 挖
[greɪv] .
grave .
严重 .

他从自己挖的坟墓里爬出来时，身体发出吸吮的声音。

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ɪn] [ænd; ənd] [tæpt] - .
He reached back in and tapped Waltk .
他 达到 后退 在 和 轻敲 - .

他伸手进去，拍了拍沃尔特克。

[ðə; ði] [bɪg] [ˈdʒəʊvɪən] [ˈvɜːtʃuəli] [ɪˈrʌptɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [weɪt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
The big Jovian virtually erupted from the ground , the weight nothing to his
这 大的 木星 几乎 爆发 从 这 地面 , 这 重量 没有什么 到 他的
[ˈmaɪti] [θjuːz] .
mighty thews .
强大的 那些 .

巨大的木星几乎是从地面喷发而出，它强大的力量根本无法承受自身的重量。

[ˈkeəfəli] [ðeɪ] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [ˈspʌndʒi] [ɜːθ] .
Carefully they replaced the spongy earth .
小心 他们 替换 这 海绵状的 地球 .

他们小心翼翼地将松软的泥土重新填回原处。

[ðen] , [wɪð] [jɑːl] [gɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði] [peə(r)] [wɔːkt] [ˈʌpraɪt] , [bʌt; bət] [ˈkwaɪətli] ,
Then , with Jarl Gare in the lead , the pair walked upright , but quietly ,
然后 , 和 贵族 加尔 在 这 带领 , 这 一对 步行 直立 , 但 悄悄 ,

然后，在贾尔·加尔的带领下，两人笔直地、安静地走着。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊə(r)] - [tʃɑːdʒd] [fens] .
to the great power - charged fence .
到 这 伟大的 力量 - 带电 栅栏 .

通往巨大的带电围栏。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp] [ˈtwenti] [fiːt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [ˌʌndəˈgraʊnd] — [jɑːl] [gɑː(r)]

It	went	up	twenty	feet	and	down	the	same	distance	underground	—	Jarl	Gare
它	去	向上	二十	脚	和	向下	这	相同的	距离	地下	—	贵族	加尔

[hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðɪs] [depθ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪg] [hɪz; ɪz] [wei]

had	learned	this	depth	from	a	prisoner	who	had	tried	to	dig	his	way
有	学习	这	深度	从	一个	囚犯	WHO	有	尝试	到	挖	他的	方式

[aʊt] [bʌt; bət] [feɪld] [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ˈdraʊnd] [æz; əz] [ˈlɪkwɪd] [siːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

out	but	failed	and	nearly	drowned	as	liquid	seeped	into	the	hole	he	was
出去	但	失败的	和	几乎	溺水	作为	液体	渗出	进入	这	洞	他	曾是

['dɪgɪŋ] .

digging	.
挖掘	.

它向上延伸了二十英尺，向下延伸了二十英尺——加尔伯爵从一个试图挖洞逃生的囚犯那里得知了这个深度，但那名囚犯失败了，差点因为液体渗入他正在挖的洞里而溺亡。

[ðə; ði] [bɪg] [ˈdʒəʊvɪən] , [hɪz; ɪz] [θɪk] - [θjuːd] [ˈbɒdi] [ˈglɪmərɪŋ] [wɪð] [swet] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [lait] ,

The	big	Jovian	,	his	thick	-	thewed	body	glimmering	with	sweat	in	the	ground	light	,
这	大的	木星	,	他的	厚的	-	婚礼	身体	微光	和	汗	在	这	地面	光	,

那个体型庞大的木星人，他粗壮的身体在地面的灯光下闪着汗珠。

[bent] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jɑːl] [gɛrz] [slaɪt] [ˈneɪkɪd] [ˈbɒdi] .

bent	to	pick	up	Jarl	Gare's	slight	naked	body	.
弯曲	到	挑选	向上	贵族	加尔的	轻微	裸	身体	.

弯腰抱起加尔伯爵瘦弱的裸体。

" [weɪt] , " [jɑːl] [gɑː(r)] [wɔːnd] .

"	Wait	,	"	Jarl	Gare	warned	.
"	等待	,	"	贵族	加尔	警告	.

“等等，”加尔伯爵警告道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [biːsts] [stɑːt] [ˈplʌndʒɪŋ] .

"	We	must	wait	until	one	of	the	river	beasts	start	plunging	.
"	我们	必须	等待	直到	一	的	这	河	野兽	开始	骤降	.

我们必须等到其中一只河兽开始猛冲。

" [ðə; ði] [ˈdʒəʊvɪən] [grʌnt] .

"	The	Jovian	grunted	.
"	这	木星	哼哼	.

木星人哼了一声。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] , [ˈfleksɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ˈmʌs(ə)lz] .

He	waited	,	flexing	the	great	shoulder	and	back	muscles	.
他	等待	,	弯曲	这	伟大的	肩膀	和	后退	肌肉	.

他静静地等待着，同时活动着强壮的肩背肌肉。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] , " [ai] [smel] [gɑːdz] .

Then	he	said	suddenly	,	"	I	smell	guards	.
然后	他	说	突然	,	"	我	闻	守卫	.

然后他突然说：“我闻到了守卫的味道。”

" [jɑːl] [gɛrz] [θɪn] [feɪs] [dʒɜːk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [fʊt] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

"	Jarl	Gare's	thin	face	jerked	up	at	the	seven	foot	figure	of	his	companion	.
"	贵族	加尔的	薄的	脸	猛地一抖	向上	在	这	七	脚	数字	的	他的	伴侣	.

“贾尔·加尔瘦削的脸猛地抬起，看向他同伴那七英尺高的身影。

" [weə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈtensli] .

"	Where	?	"	he	asked	tensely	.
"	在哪里	?	"	他	问	紧张地	.

“在哪儿？”他紧张地问道。

[ðə; ði]['dʒəʊvɪən] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['mu:vmənt] [ʃʌvd] [jɑ:l][gɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	Jovian	with	a	quick	movement	shoved	Jarl	Gare	to	the	ground	,
这	木星	和	一个	快的	移动	推搡	贵族	加尔	到	这	地面	,

木星人动作迅速地将加尔·贾尔推倒在地。

[drɒpt] [flæt] ['swɪftli] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['rigl] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [grɑ:s] .

dropped	flat	swiftly	himself	and	wriggled	away	through	the	short	grass	.
掉落	平坦的	迅速地	他自己	和	扭动	离开	通过	这	短的	草	.

他迅速地趴倒在地，然后钻进短草丛中逃走了。

[jɑ:l][gɑ:(r)] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] .

Jarl	Gare	waited	quietly	.
贵族	加尔	等待	悄悄	.

加尔伯爵静静地等待着。

[ðə; ði][bɪg]['dʒəʊvɪən] [hu:z] [aɪz] , [treɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['hoʊmˌwɜ:rld][ɒv; əv] ['dɑ:knəs] ,

The	big	Jovian	whose	eyes	,	trained	on	his	homeworld	of	darkness	,
这	大的	木星	谁	眼睛	,	受过训练	在	他的	家园	的	黑暗	,

那位身材魁梧的木星人，他的目光始终注视着他那黑暗的故乡。

['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['sti:mi] [fɒg] [ɒv; əv] ['vi:nəs] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfrə] - [red]

penetrated	the	steamy	fog	of	Venus	almost	as	well	as	an	infra	-	red
渗透	这	蒸汽	多雾路段	的	金星	几乎	作为	出色地	作为	一个	基础设施	-	红色的

[læmp] ,

lamp	,
灯	,

它穿透金星蒸汽弥漫的雾气的效果几乎和红外线灯一样好。

[wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][hæd; həd] ['sentɪd] .

would	take	care	of	the	guards	his	nostrils	had	scented	.
会	拿	关心	的	这	守卫	他的	鼻孔	有	香味	.

他会解决掉那些他用鼻子闻到的守卫。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [jɑ:l][gɑ:(r)][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'ti:] .

That	was	the	way	Jarl	Gare	had	planned	it	.
那	曾是	这	方式	贵族	加尔	有	计划	它	.

这就是加尔伯爵的计划。

- [streŋθ] , ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:θlɪŋ] ,

Waltk's	strength	,	nearly	a	dozen	times	greater	than	that	of	an	Earthling	,
-	力量	,	几乎	一个	打	时代	更大的	比	那	的	一个	世人	,

沃尔特克的力量几乎是地球人的十二倍，

[hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'kju:əti][baɪ][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

his	hearing	developed	to	a	tremendous	acuity	by	the	environment	of	his
他的	听力	发达	到	一个	巨大的	敏锐度	经过	这	环境	的	他的

['hoʊmˌwɜ:rld] ,

homeworld	,
家园	,

由于家乡星球的环境，他的听力发展得极其敏锐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tu:lz] [ɒv; əv] - [breɪn] .

and	his	eyesight	were	the	tools	of	Jarl's	brain	.
和	他的	视力	是	这	工具	的	-	脑	.

他的视力是雅尔大脑的工具。

[ɪf] - [hæd; həd][hæd; həd] - [breɪn] , [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][ə; eɪ][vi'nju:siən] [pɜ:l] ,

If	Waltk	had	had	Jarl's	brain	,	he	could	have	won	a	Venusian	pearl	,
如果	-	有	有	-	脑	,	他	可以	有	韩元	一个	金星	珍珠	,

如果沃尔特克拥有亚尔的智慧，他就能赢得一颗金星珍珠。

[bʌt; bət] , [waɪl] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l] ,

but	,	while	Nature	had	given	him	a	marvelous	machine	for	survival	,
但	,	尽管	自然	有	给定	他	一个	奇妙	机器	为了	生存	,

但是，尽管大自然赋予了他一套奇妙的生存机制，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli]['gɪv(ə)n][hɪm][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [breɪn][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

she	had	only	given	him	just	enough	brain	to	keep	it	operating	.
她	有	仅有的	给定	他	只是	足够的	脑	到	保持	它	操作	.

她只给了他维持运转所需的那一点点脑力。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][viˈnjuːsiən] [pɜːl] - [bedz] .

His	work	would	be	done	when	they	reached	the	Venusian	pearl	-	beds	.
他的	工作	会	是	完毕	什么时候	他们	达到	这	金星	珍珠	-	床	.

当他们到达金星珍珠矿床时，他的工作就完成了。

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bʌlki] ['fɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [viˈnjuːsiən] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːknəs] .

One	glance	at	the	bulky	figure	and	the	Venusians	would	know	the	weakness	.
一	瞥一眼	在	这	笨重	数字	和	这	金星人	会	知道	这	弱点	.

金星人只需看一眼那庞大的身躯，就能知道它的弱点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [lɒst] .

But	it	did	not	matter	if	he	lost	.
但	它	做过	不是	事情	如果	他	丢失的	.

但输赢并不重要。

[jɑːl][gɑː(r)] [wʊd] [stɪl] [wɪn][ə; eɪ] [pɜːl] .

Jarl	Gare	would	still	win	a	pearl	.
贵族	加尔	会	仍然	赢	一个	珍珠	.

加尔伯爵仍然会赢得一颗珍珠。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['wiːknəs] , [jɑːl] [grɪnd] [tuː; tə][hɪm'self] ,

I	have	no	weakness	,	Jarl	grinned	to	himself	,
我	有	不	弱点	,	贵族	咧嘴一笑	到	他自己	,

“我没有弱点，”亚尔暗自得意地笑着说。

[ɪk'sept] [praɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [viˈnjuːsiən] [siːk] [aʊt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]['ment(ə)l] ['wiːknəs] — [nɒt][ə; eɪ]

except	pride	and	the	Venusians	seek	out	physical	or	mental	weakness	—	not	a
除了	自豪	和	这	金星人	寻找	出去	身体的	或者	精神的	弱点	—	不是	一个

['kærəktə(r)] ['wiːknəs] .

character	weakness	.
特点	弱点	.

除了骄傲之外，金星人会寻找身体或精神上的弱点，而不是性格上的弱点。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ][ɒft] - [təʊld] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːθˌmæn] [huːm] [ðə; ðɪ] [viˈnjuːsiən] [hæd; həd]

He	remembered	the	oft	-	told	tale	of	the	Earthman	whom	the	Venusians	had
他	记得	这	经常	-	讲述	故事	的	这	地球人	谁	这	金星人	有

['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ,

frightened	to	death	,
害怕	到	死亡	,

他想起了那个经常被讲述的地球人被金星人吓死的故事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [fɪə(r)] ['fɪzɪkli] .

but	that	was	because	he	showed	that	fear	physically	.
但	那	曾是	因为	他	显示	那	害怕	身体	.

但那是因为他把恐惧表现在了肢体语言上。

[θriː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ænd; ənd][juː; jʊ]['aɪðə(r)][gəʊ] ['reɪvɪŋ] [mæd][ɔː(r)] [lɜːn] [tuː; tə][mɑːsk] ['evri]

Three	years	in	The	Hole	and	you	either	go	raving	mad	or	learn	to	mask	every
三	年	在	这	洞	和	你	任何一个	去	狂言	疯狂的	或者	学习	到	面具	每一个

[ɪ'məʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

在“深渊”里待上三年，要么你会彻底疯掉，要么你会学会掩饰自己的所有情绪。

[əˈbrʌptli] , - [wɒz; wəz] [bæk] .
Abruptly , Waltk was back .
突然 , - 曾是 后退 .

突然，沃尔特克回来了。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː] [nəʊ] [mɔː(r)] . "
" There were two , " he said , " Two no more . "
" 那里 是 二 , " 他 说 , " 二 不 更多的 . "

“原来有两个，”他说，“现在只剩下两个了。”

" [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɒg] - [ˈpɪəsə(r)] ?
" Did they have fog - piercers ?
" 做过 他们 有 多雾路段 - 穿孔师 ?

他们有穿雾炮吗?

" [jɑːl] [gɑː(r)] [ɑːskt] .
" Jarl Gare asked .
" 贵族 加尔 问 .

加尔伯爵问道。

" [jes] , " - [grʌnt] .
" Yes , " Waltk grunted .
" 是的 , " - 哼哼 .

“是的，”沃尔特克咕哝道。

" [ai] [rɪˈmembəd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .
" I remembered what you said .
" 我 记得 什么 你 说 .

“我记得你说过的话。”

" [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈglɑːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [lait] .
" He handed over a pair of glasses and the special light .
" 他 递交 超过 一个 一对 的 眼镜 和 这 特别的 光 .

他递给我一副眼镜和一盏特殊的灯。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [niːd] [ðiːz] .
" You would not need these .
" 你 会 不是 需要 这些 .

你不需要这些。

[ai] [siː] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː ˈes] .
I see enough for both of us .
我 看 足够的 为了 两个都 的 我们 .

我看到的足够我们两个人用了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmjuːtɪd] [splæʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
" There was a muted splash from the river .
" 那里 曾是 一个 静音 溅 从 这 河 .

河面上传来一声轻微的溅水声。

- [greɪt] [hændz] [siːzd] [jɑːl] [gɑː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪm] .
Waltk's great hands seized Jarl Gare about the waist and lifted him .
- 伟大的 双手 查获 贵族 加尔 关于 这 腰部 和 抬起 他 .

沃尔特克的大手抓住加尔伯爵的腰，把他提了起来。

" [θriː] [ˈsplæʃɪz] — [ðen] [hiːv] , " [jɑːl] [gɑː(r)] [sed] .
" Three splashes — then heave , " Jarl Gare said .
" 三 水花 — 然后 举 , " 贵族 加尔 说 .

“溅起三下水花——然后猛地一拉，”贾尔·加雷说道。

[ðə; ði] [nekst] [splæʃ] [wɒz; wəz] [laʊdə] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [laʊdə] [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] ,
The next splash was louder , the second louder and longer and ,
这 下一个 溅 曾是 更大声 , 这 第二 更大声 和 更长 和 ,

下一次水花声更大，第二次水花声更大更持久，而且

[wen] [ðə; ði] [θɜ:d] [kræʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,

when	the	third	crashed	into	the	night	,
什么时候	这	第三	崩溃了	进入	这	夜晚	,

当第三架飞机坠入夜空时，

[jɑ:l] [gɑ:(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] .

Jarl	Gare	was	flung	as	if	from	a	catapult	over	the	fence	.
贵族	加尔	曾是	扔	作为	如果	从	一个	弹射	超过	这	栅栏	.

加尔·贾尔像被弹弓发射出去一样，越过了围栏。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɒdi] [strʌk] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ig'zʌlt] .

As	his	naked	body	struck	the	river	,	his	mind	exulted	.
作为	他的	裸	身体	击	这	河	,	他的	头脑	欣喜若狂	.

当他赤裸的身体撞击到河水中时，他的内心充满了喜悦。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪkt] ['taɪmɪŋ] , [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bi:st] ['draʊnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

It	was	perfect	timing	,	the	splash	of	the	river	beast	drowning	out	his	own	.
它	曾是	完美的	定时	,	这	溅	的	这	河	兽	溺水	出去	他的	自己的	.

时机恰到好处，河怪溅起的水花盖过了他的水花。

[jɑ:l] [gɑ:(r)] [trɒd] ['wɔ:tə(r)] , ['weɪtɪŋ] .

Jarl	Gare	trod	water	,	waiting	.
贵族	加尔	践踏	水	,	等待	.

加尔伯爵踏着水，等待着。

[ðə; ði] [dʒoʊvi:ənz] ['hɜ:tlɪŋ] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑ:k] [blɒtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [fɒg] .

The	Jovian's	hurtling	figure	was	a	dark	blotch	against	the	fog	.
这	木星的	疾驰	数字	曾是	一个	黑暗的	斑点	反对	这	多雾路段	.

木星人疾驰而来的身影在浓雾中变成了一个黑色的斑点。

[jɑ:l] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ɒv; əv] [eə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Jarl	swallowed	a	deep	breath	of	air	before	the	splash	of	water	from	the
贵族	吞咽	一个	深的	气息	的	空气	前	这	溅	的	水	从	这

[dʒoʊvi:ənz] ['bɒdi] [strʌk] [hɪm] .

Jovian's	body	struck	him	.
木星的	身体	击	他	.

贾尔倒吸了一口气，然后木星人身上溅起的水花就打在了他身上。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['fləʊtɪd] ['kwaɪətli] , ['letɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['wɔ:tə(r)] [grəʊ] ['slʌgɪʃ] [ə'gen] .

The	two	of	them	floated	quietly	,	letting	the	river	water	grow	sluggish	again	.
这	二	的	他们	漂浮	悄悄	,	出租	这	河	水	生长	迟缓	再次	.

两人静静地漂浮着，任由河水再次变得缓缓流淌。

[ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi:sts] [gru:] ['nɪərə(r)] .

The	splashing	of	the	beasts	grew	nearer	.
这	溅起水花	的	这	野兽	生长	更近	.

野兽溅起水花的声音越来越近。

[jɑ:l] [gɑ:(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒəʊvɪən] ['bri:ðɪŋ] ['hɔ:sli] .

Jarl	Gare	heard	the	big	Jovian	breathing	hoarsely	.
贵族	加尔	听到	这	大的	木星	呼吸	沙哑地	.

加尔伯爵听到那个高大的木星人发出沙哑的呼吸声。

[hi:; hi] [sed] [ˌri:ə'ʃʊərɪŋli] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:mləs] , - .

He	said	reassuringly	,	"	They	are	harmless	,	Waltk	.
他	说	令人安心	,	"	他们	是	无害	,	-	.

他安慰地说："它们是无害的，沃尔特克。"

[aɪv] [təʊld] [ju:; jʊ] [səʊ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] . "

I've	told	you	so	a	dozen	times	.	"
我已经	讲述	你	所以	一个	打	时代	.	"

我已经跟你说过不下十遍了。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " - [sed] ['hɔːsli] .

"	I	have	never	seen	one	of	them	,	"	Waltk	said	hoarsely	.
"	我	有	绝不	已见	一	的	他们	,	"	-	说	沙哑地	.

“我从来没见过他们，”沃尔特克沙哑地说。

" [ai][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ai][hæv; həv] [siːn] .

"	I	fear	nothing	I	have	seen	.
"	我	害怕	没有什么	我	有	已见	.

“我所见过的，我都不害怕。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

You	have	only	told	me	of	them	.
你	有	仅有的	讲述	我	的	他们	.

你只是跟我讲过这些事。

" ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [biːsts] ['sʌd(ə)nli] [lʌndʒd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Only	a	few	feet	away	,	one	of	the	river	beasts	suddenly	lunged	out	of	the
"	仅有的	一个	很少	脚	离开	,	一	的	这	河	野兽	突然	猛扑	出去	的	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“就在几英尺外，其中一头河兽突然从水中跃出。”

- [skwiːl] [æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ]['bɒdi] [luːm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ðen] ['lændɪd]

Waltk	squealed	as	the	huge	body	loomed	in	the	air	over	them	,	then	landed
-	尖叫	作为	这	巨大的	身体	迫近	在	这	空气	超过	他们	,	然后	登陆

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

沃尔特克尖叫起来，因为那个巨大的身躯悬在他们头顶的空中，然后落在了他们中间。

['sendɪŋ] [spreɪ] [kæs'keɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

sending	spray	cascading	over	them	.
发送	喷	级联	超过	他们	.

水花四溅，淋湿了他们。

- [strʌk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] .

Waltk	struck	out	at	the	beast	and	then	began	to	chuckle	.
-	击	出去	在	这	兽	和	然后	开始	到	轻笑	.

沃尔特克向那头野兽挥拳，然后开始轻笑。

[jɑːl][gɑː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃʌk(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [splæʃ] .

Jarl	Gare	heard	the	chuckle	through	the	echoes	of	the	splash	.
贵族	加尔	听到	这	轻笑	通过	这	回声	的	这	溅	.

贾尔·加尔从水花声的回响中听到了轻笑声。

[ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	beast	was	gone	.
这	兽	曾是	已消失	.

野兽不见了。

" [lʊk] , " [sed] - , ['həʊldɪŋ] [ʌp][wʌn][hænd] .

"	Look	,	"	said	Waltk	,	holding	up	one	hand	.
"	看	,	"	说	-	,	保持	向上	一	手	.

“看，”沃尔特克说着，举起一只手。

[ˌaɪ 'tiː][held][ə; eɪ][blɒb][ɒv; əv] ['drɪpɪŋ] [fleʃ] .

It	held	a	blob	of	dripping	flesh	.
它	握住	一个	斑点	的	滴落	肉	.

里面有一团滴着汁的肉块。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wiːk] .
" It is weak .
" 它 是 虚弱的 .

它很弱。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]
I have seen it
我 有 已见 它

我看过了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'freɪd] .
and I am unafraid .
和 我 是 无所畏惧 .

我并不害怕。

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , [jɑːl][gɑː(r)] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [dɔn] [ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] ['glɑːsɪz] ,
" For answer , Jarl Gare who had just donned the infra - red glasses ,
" 为了 回答 , 贵族 加尔 WHO 有 只是 穿戴 这 基础设施 - 红色的 眼镜 ,

“回答这个问题的是刚刚戴上红外眼镜的加尔·贾尔，

[tæpt] - [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
tapped Waltk on the shoulder and plunged under the water .
轻敲 - 在 这 肩膀 和 暴跌 在下面 这 水 .

他拍了拍沃尔特克的肩膀，然后潜入水中。

[hiː; hi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfrə] - [red] [lait] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He had sighted the ray of an infra - red light on the river .
他 有 目击者 这 射线 的 一个 基础设施 - 红色的 光 在 这 河 .

他看到河面上有一道红外线光束。

[jɑːl][gɑː(r)][swæm]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
Jarl Gare swam under water , moving with the current .
贵族 加尔 游泳 在下面 水 , 移动 和 这 当前的 .

加尔王潜入水中，顺着水流游动。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [njuː] - [wɒz; wəz]
He felt the movement of the water behind him and knew Waltk was
他 毛毡 这 移动 的 这 水 在后面 他 和 知道 - 曾是
['fɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

他感觉到身后的水在流动，知道沃尔特克正跟在他身后。

[hiː; hi]['æŋg(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)][bæŋk] .
He angled for the far bank .
他 倾斜的 为了 这 远的 银行 .

他瞄准了对岸。

[ɒn] [ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][slɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [aʊt] ['keəfəli] .
On arrival he slid his head and eyes out carefully .
在 到达 他 滑行 他的 头 和 眼睛 出去 小心 .

到达目的地后，他小心翼翼地将头和眼睛探了出来。

[ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] [lait] [wɒz; wəz][fɑː(r)][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ]['rɪvə(r)] [biːsts] .
The infra - red light was far up the river , following the jumping river beasts .
这 基础设施 - 红色的 光 曾是 远的 向上 这 河 , 下列的 这 跳 河 野兽 .

红外线光束沿着河流向上游延伸很远，追踪着跃出水面的河兽。

[wɪ'ðaʊt] ['rɪp(ə)l][ɔː(r)] [saʊnd] , - [brəʊk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Without ripple or sound , Waltk broke the surface of the river .
没有 波纹 或者 声音 , - 打破 这 表面 的 这 河 .

沃尔特克悄无声息地冲破了河面。

[ðeə(r)] [tuː] ['neɪkɪd] ['bɒdɪz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Their	two	naked	bodies	glistening	with	the	water	,
他们的	二	裸	身体	闪闪发光	和	这	水	,

他们两具赤裸的身体在水中闪闪发光，

[jɑːl][gɑː(r)][ænd; ənd] - [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs]

Jarl	Gare	and	Waltk	stepped	out	of	the	river	and	slid	into	the	luxurious
贵族	加尔	和	-	步	出去	的	这	河	和	滑行	进入	这	豪华

[grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

growth	of	the	jungle	.
生长	的	这	丛林	.

加尔·贾尔和沃尔特克走出河水，滑入茂密的丛林之中。

[wʌn] [step] [ɪn][ðə; ði] [klaɪm] [tuː; tə] ['friːdəm] [ænd; ənd] [welθ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] !

One	step	in	the	climb	to	freedom	and	wealth	had	been	accomplished	!
一	步	在	这	爬	到	自由	和	财富	有	到过	完成	!

通往自由和财富的征程中，已经迈出了一步！

[jɑːl][gɑː(r)] ['tʃʌkl] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [ɑːmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

Jarl	Gare	chuckled	,	patting	the	mighty	arms	of	his	companion	.
贵族	加尔	轻笑	,	轻拍	这	强大的	武器	的	他的	伴侣	.

加尔伯爵轻笑一声，拍了拍同伴强壮的手臂。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [liːd] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

"	Can	you	lead	us	in	a	straight	line	through	the	jungle	if	I	give	you	a
"	能	你	带领	我们	在	一个	直的	线	通过	这	丛林	如果	我	给	你	一个

['pɔɪntə(r)] ?

pointer	?
指针	?

“如果我给你一个方向指示，你能带领我们直线穿过丛林吗？”

" [jɑːl][gɑː(r)] [ɑːskt] .

"	Jarl	Gare	asked	.
"	贵族	加尔	问	.

加尔伯爵问道。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] — [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [priːn] [hɪz; ɪz]['iːgəʊ][ɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]

He	knew	the	answer	—	but	he	liked	to	preen	his	ego	on	the	knowledge
他	知道	这	回答	—	但	他	喜欢	到	梳妆打扮	他的	自我	在	这	知识

[ðæt] [hɪz; ɪz][breɪn][hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [ðə; ði][plæn] .

that	his	brain	had	evolved	the	plan	.
那	他的	脑	有	进化	这	计划	.

他知道答案——但他喜欢沾沾自喜，因为他知道这个计划是他的大脑进化出来的。

- [grʌnt] .

Waltk	grunted	.
-	哼哼	.

沃尔特克哼了一声。

" [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] , " [jɑːl][gɑː(r)] [sed] .

"	Look	back	at	the	Hole	,	"	Jarl	Gare	said	.
"	看	后退	在	这	洞	,	"	贵族	加尔	说	.

“回头看看那个洞，”贾尔·加雷说道。

[ðə; ði]['dʒəʊvɪən] [tɜːnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'tent] .

The	Jovian	turned	,	his	eyes	intent	.
这	木星	转向	,	他的	眼睛	意图	.

木星人转过身，目光专注。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	see	it	,	"	he	said	.
"	我	看	它	,	"	他	说	.

“我看到了，”他说。

" [ðə; ði] [haɪ] ['reɪdiəʊ]['taʊə(r)] ?
" The high radio tower ?
" 这 高的 收音机 塔 ?

“高高的无线电塔？”

" [ðə; ði]['dʒəʊvɪən] , [grʌnt] .
" The Jovian , grunted .
" 这 木星 , 哼哼 .

“木星人咕哝了一声。”

" [ðə; ði] [gɑ:rdz] ['bærəks] ?
" The guard's barracks ?
" 这 警卫的 兵营 ?

“卫兵营房？”

" [ə'gen] [ðə; ði]['dʒəʊvɪən] [grʌnt] .
" Again the Jovian grunted .
" 再次 这 木星 哼哼 .

木星人又哼了一声。

" [drɔ:] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] [θru:] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" Draw an imaginary line from the tower through the center of the
" 画 一个 假想 线 从 这 塔 通过 这 中心 的 这
['bærəks] .
barracks .
兵营 .

“从塔楼穿过营房中心画一条假想线。

['aʊə(r)] [pɑ:θ] [wɪl] [ɪk'stend] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] . "
Our path will extend along that line . "
我们的 小路 将要 延长 沿着 那 线 . "

我们的道路将沿着这条线延伸。

" [kʌm] , " [sed] - .
" Come , " said Waltk .
" 来 , " 说 - .

“来吧，”沃尔特克说道。

[hi:; hi][led] [jɑ:l] [gɑ:(r)] [bæk] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)] .
He led Jarl Gare back up the river , watching the tower .
他 引领 贵族 加尔 后退 向上 这 河 , 观看 这 塔 .

他带领加尔伯爵沿河返回，同时注视着那座塔楼。

[hi:; hi]['hɔ:ltɪd]['faɪnəli] , ['feɪsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'brʌpt] [ə'baʊt] -
He halted finally , facing across the river , and then made an abrupt about -
他 停止 最后 , 面向 穿过 这 河 , 和 然后 制成 一个 突然 关于 -
[feɪs] .
face .
脸 .

他终于停了下来，面向河对岸，然后突然转身。

[hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [tens] , [ˌʌn'mu:vɪŋ] [æz; əz] ['mɪnɪts] [drip] [pɑ:st] .
He closed his eyes and stood tense , unmoving as minutes dripped past .
他 关闭 他的 眼睛 和 站立 紧张 , 不动 作为 分钟 滴落 过去的 .

他闭上眼睛，身体紧绷，一动不动地站在那里，时间一分一秒地过去。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .
" I have it , " he said .
" 我 有 它 , " 他 说 .

“我有了，”他说。

[breɪnz] , ['tʃʌkl] [jɑːl][gɑː(r)][tuː; tə][hɪm'self] .

Brains	**,**	**chuckled**	**Jarl**	**Gare**	**to**	**himself**	**.**
大脑	,	轻笑	贵族	加尔	到	他自己	.

“聪明人，”加尔伯爵自言自语地轻笑道。

[juːz] ['evri] ['wepən] , ['evri] [tuːl] .

Use	**every**	**weapon**	**,**	**every**	**tool**	**.**
使用	每一个	武器	,	每一个	工具	.

利用一切武器和工具。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] .

But	**it**	**was**	**easy**	**.**
但	它	曾是	简单的	.

但这很容易。

- [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði]

Waltk	**was**	**of**	**a**	**race**	**which**	**had**	**developed**	**for**	**self**	**-**	**preservation**	**the**
-	曾是	的	一个	种族	哪个	有	发达	为了	自己	-	保存	这

[sens] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɔɪnts] .

sense	**of**	**taking**	**a**	**straight**	**line**	**between**	**two**	**points**	**.**
感觉	的	采取	一个	直的	线	之间	二	积分	.

沃尔特克所属的种族为了自我保护而发展出了在两点之间走直线的意识。

[ɪn][ðeə(r)][vɑːst] [wɜːld] [weə(r)] ['lændmɑːrks][wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .

In	**their**	**vast**	**world**	**where**	**landmarks**	**were**	**absent**	**,**	**it**	**was**	**a**	**necessity**	**.**
在	他们的	广阔的	世界	在哪里	地标	是	缺席的	,	它	曾是	一个	必要性	.

在他们广袤无垠、没有地标的世界里，这是必需品。

[hɪə(r)][ɒn] ['viːnəs] [ðæt] [sens] [wʊd] [liːd] [jɑːl][gɑː(r)][tuː; tə] ['friːdəm] [ænd; ənd] [welθ] .

Here	**on**	**Venus**	**that**	**sense**	**would**	**lead**	**Jarl**	**Gare**	**to**	**freedom**	**and**	**wealth**	**.**
这里	在	金星	那	感觉	会	带领	贵族	加尔	到	自由	和	财富	.

在金星上，这种感觉会引导加尔伯爵获得自由和财富。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [biːm] [ɒn][ðə; ði] [speɪs] [leɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒəʊvɪən] ['niːdɪd] [nəʊ]

It	**was**	**like**	**a**	**radio**	**beam**	**on**	**the**	**space**	**lanes**	**,**	**but**	**the**	**Jovian**	**needed**	**no**
它	曾是	喜欢	一个	收音机	光束	在	这	空间	车道	,	但	这	木星	需要	不

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

sending	**station**	**.**
发送	车站	.

它就像太空航道上的一束无线电波，但木星人不需要发射站。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪt'self] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrient][hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ɒf] [kɔːs] .

He	**was**	**the**	**station**	**itself**	**,**	**able**	**to**	**orient**	**himself**	**if**	**he**	**went**	**off**	**course**	**.**
他	曾是	这	车站	本身	,	有能力的	到	东方	他自己	如果	他	去	离开	课程	.

他就是车站本身，即使偏离航线也能自行找到方向。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — ['neɪkɪd][ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːmd] — ['eɪmɪŋ] [streɪt]

They	**started**	**out**	**through**	**the**	**jungle**	**—**	**naked**	**and**	**unarmed**	**—**	**aiming**	**straight**
他们	开始	出去	通过	这	丛林	—	裸	和	徒手	—	瞄准	直的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vi'njuːsiən] [pɜːl] - [bedz] [wɪtʃ] ,

for	**the**	**Venusian**	**pearl**	**-**	**beds**	**which**	**,**
为了	这	金星	珍珠	-	床	哪个	,

他们赤身裸体、手无寸铁地穿过丛林，径直前往金星珍珠矿床。

[baɪ][jɑːl] [gɛrz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [leɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .

by	**Jarl**	**Gare's**	**estimate**	**,**	**lay**	**three**	**hundred**	**miles**	**north**	**of**	**the**	**Hole**	**.**
经过	贵族	加尔的	估计	,	躺	三	百	英里	北	的	这	洞	.

据贾尔·加尔估计，位于洞穴以北三百英里处。

[θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [hel] [ænd; ənd]['hev(ə)n] .

Three	**hundred**	**miles**	**between**	**hell**	**and**	**heaven**	**.**
三	百	英里	之间	地狱	和	天堂	.

地狱与天堂相隔三百英里。

- [wɒz; wəz] ['taɪələs] ,
Waltk **was** **tireless** **,**
- 曾是 不知疲倦 ,

沃尔特克不知疲倦，

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɒdi] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] - [edʒd] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd]
his **great** **body** **immune** **to** **the** **ravages** **of** **the** **sharp** **-** **edged** **undergrowth** **and**
他的 伟大的 身体 免疫 到 这 蹂躏 的 这 锋利的 - 边缘 灌木丛 和
[ðə; ði]['stræŋg(ə)lɪŋ][vaɪnz] .
the **strangling** **vines** **.**
这 勒死 藤蔓 .

他庞大的身躯使他免受锋利灌木和缠绕藤蔓的侵害。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːθ] .
He **had** **no** **need** **of** **a** **path** **.**
他 有 不 需要 的 一个 小路 .

他不需要道路。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðæt] [ʌn'feɪlɪŋ] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] .
He **made** **his** **own** **,** **guided** **by** **that** **unfailing** **sense** **of** **direction** **.**
他 制成 他的 自己的 , 引导 经过 那 永不失败 感觉 的 方向 .

他凭借着那份始终如一的方向感，开创了自己的道路。

[jɑːl][gɑː(r)][slɪd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [weɪk] , [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [klɪəd] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
Jarl **Gare** **slid** **along** **in** **the** **Jovian's** **wake** **,** **his** **passage** **cleared** **by** **the** **strength** **of**
贵族 加尔 滑行 沿着 在 这 木星的 唤醒 , 他的 通道 已清除 经过 这 力量 的
[hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .
his **companion** **.**
他的 伴侣 .

加尔·贾尔紧随木星人的身后滑行，他的同伴凭借强大的力量为他开辟了道路。

[jɑːl] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfrə] - [red] [læmp] ['speərɪŋli] ,
Jarl **used** **his** **infra** **-** **red** **lamp** **sparingly** **,**
贵族 用过的 他的 基础设施 - 红色的 灯 少量地 ,

雅尔很少使用他的红外线灯。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ɜːθ] [pə'trəʊlz] [mait] [biː; bi] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]
for **fear** **Earth** **patrols** **might** **be** **wearing** **the** **special** **glasses** **and** **discover** **the**
为了 害怕 地球 巡逻 可能 是 穿着 这 特别的 眼镜 和 发现 这
[biːm] .
beam **.**
光束 .

担心地球巡逻队可能会佩戴这种特殊眼镜并发现光束。

[ðə; ði][pə'trəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [tʌf] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] .
The **patrols** **were** **tough** **and** **relentless** **.**
这 巡逻 是 艰难的 和 狠 .

巡逻工作艰苦卓绝，毫不松懈。

[ðeɪ] [ʃɒt] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .
They **shot** **first** **and** **then** **asked** **questions** **.**
他们 射击 第一的 和 然后 问 问题 .

他们先开枪，然后才问问题。

[jɑːl] [juːst] [ðə; ði][læmp][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] ,
Jarl **used** **the** **lamp** **to** **reassure** **himself** **,**
贵族 用过的 这 灯 到 保证 他自己 ,

雅尔用灯照亮自己，让自己安心。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] - [grʌnt] [wen] ['eniθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ə'pɪəd] , [dɪ'skraɪbɪŋ]

even	though	Waltk	grunted	when	anything	out	of	the	ordinary	appeared	,	describing
甚至	尽管	-	哼哼	什么时候	任何事物	出去	的	这	普通的	出现	,	描述

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

it	to	his	companion	.
它	到	他的	伴侣	.

尽管沃尔特克在遇到任何异常情况时都会哼一声，并向他的同伴描述出来。

[ðeə(r)][fɜ:st] [sli:p] [keɪm] [wen] [jɑ:l][gɑ:(r)][dʒʌdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv]

Their	first	sleep	came	when	Jarl	Gare	judged	they	had	come	almost	a	third	of
他们的	第一的	睡觉	来了	什么时候	贵族	加尔	评判	他们	有	来	几乎	一个	第三	的

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:l] - [bedz] .

the	distance	to	the	pearl	-	beds	.
这	距离	到	这	珍珠	-	床	.

当贾尔·加尔判断他们已经走了珍珠床三分之一的路程时，他们才第一次睡着了。

[hi:; hi] [sə'prest] [ðə; ði]['hʌŋgə(r)][peɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] [baɪ] ['telɪŋ] - [ə'gen] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]

He	suppressed	the	hunger	pains	in	his	belly	by	telling	Waltk	again	the	story	of
他	被抑制	这	饥饿	疼痛	在	他的	腹部	经过	讲述	-	再次	这	故事	的

[ðə; ði][vi'nju:siən] [pɜ:lz] .

the	Venusian	pearls	.
这	金星	珍珠	.

他一边压抑着肚子里的饥饿感，一边又给沃尔特讲起了金星珍珠的故事。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tri:] [hu:z] [faɪv] [greɪt] [ɑ:mz] [spred] [aʊt][frɒm; frəm]

They	lay	in	a	cradle	of	a	great	tree	whose	five	great	arms	spread	out	from
他们	躺	在	一个	摇篮	的	一个	伟大的	树	谁	五	伟大的	武器	传播	出去	从

[ðə; ði] [trʌŋk] .

the	trunk	.
这	树干	.

它们躺在一棵大树的摇篮里，这棵树的五根粗壮的枝干从树干伸展开来。

" [ai] [sɔ:] [wʌn][wʌns] , - , " [jɑ:l][gɑ:(r)] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][sɒft] .

"	I	saw	one	once	,	Waltk	,	"	Jarl	Gare	said	,	and	his	voice	was	soft	.
"	我	锯	一	一次	,	-	,	"	贵族	加尔	说	,	和	他的	嗓音	曾是	柔软的	.

“我曾经见过一个，沃尔特克，”加尔伯爵轻声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bæk] [ɒn] [ɜ:θ] ,

"	It	was	back	on	Earth	,
"	它	曾是	后退	在	地球	,

“回到了地球，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men][ɒn] [ɜ:θ] — - ,

and	it	was	the	property	of	one	of	the	richest	men	on	Earth	—	Voltane	,
和	它	曾是	这	财产	的	一	的	这	最富有的	男人	在	地球	—	-	,

而且它还是地球上最富有的人之一——伏尔坦的财产。

[ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [fi:ld] [ðæt] [prə'tekts] [speɪs] ['krʊzər] [frɒm; frəm]['æstərɔidz][ænd; ənd]

inventor	of	the	force	field	that	protects	space	cruisers	from	asteroids	and
发明者	的	这	力量	场地	那	保护	空间	巡洋舰	从	小行星	和

[speɪs] ['frægmənts] .

space	fragments	.
空间	片段	.

发明了保护太空巡洋舰免受小行星和太空碎片撞击的力场。

[hi:; hi] [geɪv] [hɑ:f][hɪz; ɪz] [welθ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

He	gave	half	his	wealth	for	it	.
他	给予	一半	他的	财富	为了	它	.

他为此捐出了自己一半的财产。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['reɪtɪd][æz; əz] [wɜːθ] [fɔː(r)] ['mɪljən] ['kredɪts] . "

And	he	was	rated	as	worth	four	million	credits	.	"
和	他	曾是	评级	作为	值得	四	百万	学分	.	"

他的信用评级为四百万信用点。

" [tuː] ['mɪljən] ['kredɪts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒuːəl] ?

"	Two	million	credits	for	a	jewel	?
"	二	百万	学分	为了	一个	宝石	?

"两百万信用点买一颗宝石？"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , " - [sed] .

He	was	a	fool	,	"	Waltk	said	.
他	曾是	一个	傻子	,	"	-	说	.

"他是个傻瓜，"沃尔特克说。

" [ɑː] , [bʌt; bət] , - , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Ah	,	but	,	Waltk	,	you	should	have	seen	it	.
"	啊	,	但	,	-	,	你	应该	有	已见	它	.

"啊，沃尔特克，你应该看看那场面。"

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn]['pʌblɪk] .

He	displayed	it	once	a	month	in	public	.
他	显示	它	一次	一个	月	在	民众	.

他每月都会公开展示一次。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [kraʊdz] [ðæt] ['gæðəd] . . . .

And	the	crowds	that	gathered	.	.	.	.
和	这	人群	那	聚集	.	.	.	.

聚集的人群.....

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pʌlst] [ænd; ənd] [θrɔb] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] .

It	was	gray	,	but	it	pulsed	and	throbbed	as	it	were	alive	.
它	曾是	灰色的	,	但	它	脉冲	和	悸动	作为	它	是	活	.

它呈灰色，但却像活物一样脉动跳动。

" - [sed] ['sɪəriəsli] , " [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ðiː] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] .

"	Waltk	said	seriously	,	"	I	did	not	know	the	pearls	were	gray	.
"	-	说	严重地	,	"	我	做过	不是	知道	这	珍珠	是	灰色的	.

沃尔特克严肃地说："我不知道这些珍珠是灰色的。"

[aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɪŋk][ɔː(r)] [red] [ɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] .

I	had	heard	they	were	pink	or	red	or	orange	.
我	有	听到	他们	是	粉色的	或者	红色的	或者	橙子	.

我听说它们是粉色、红色或橙色的。

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [wʌn] . "

I	never	heard	of	a	gray	one	.	"
我	绝不	听到	的	一个	灰色的	一	.	"

我从没听说过灰色的。

" [nɔː(r)][hæd; həd][aɪ] , " [jɑːl][gɑː(r)] [n'ɒdɪd] .

"	Nor	had	I	,	"	Jarl	Gare	nodded	.
"	也不	有	我	,	"	贵族	加尔	点头	.

"我也没有，"加尔伯爵点了点头。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	But	there	it	was	.
"	但	那里	它	曾是	.

但它就在那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [ðæt] [ə'træktɪd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðə; ði][laɪf] [fɔːs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [θrɒb]

It	wasn't	the	color	that	attracted	me	,	but	the	life	force	that	seemed	to	throb
它	不是	这	颜色	那	吸引	我	,	但	这	生活	力量	那	似乎	到	搏动

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

within	it	.
之内	它	.

吸引我的不是它的颜色，而是它似乎蕴含的生命力。

" [ðæt] [deɪ] [ai][dɪ'saɪdɪd][ai] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] — [ðəʊ] [ai] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][fɔː(r)]

"	That	day	I	decided	I	would	have	one	—	though	I	knew	there	were	only	four
"	那	天	我	决定	我	会	有	一	—	尽管	我	知道	那里	是	仅有的	四

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] [ɜːθ] .

of	them	on	Earth	.
的	他们	在	地球	.

“那天我决定要拥有一个——尽管我知道地球上只有四个。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get][tuː; tə]['viːnəs] — "

But	there	was	no	way	for	me	to	get	to	Venus	—	"
但	那里	曾是	不	方式	为了	我	到	得到	到	金星	—	"

但我根本没有办法到达金星——

" [ai] [nəʊ] , " [sed] - , " [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] .

"	I	know	,	"	said	Waltk	,	"	You	have	told	me	.
"	我	知道	,	"	说	-	,	"	你	有	讲述	我	.

“我知道，”沃尔特克说，“你告诉过我。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɜːθbaʊnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ɜːθ] [pə'liːs] ['kʌstədi] [tuː] ['ɒf(ə)n]

You	were	Earthbound	because	you	had	been	in	Earth	police	custody	too	often
你	是	地球束缚	因为	你	有	到过	在	地球	警察	保管	也	经常

.

:

.

你被困在地球上是因为你被地球警方拘留的次数太多了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] .

But	you	made	a	plan	.
但	你	制成	一个	计划	.

但你已经制定了计划。

['ɜːθˌmæn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv]['triːz(ə)n] , ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [haɪ] [kraɪmz][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə]

Earthmen	convicted	of	treason	,	murder	and	other	high	crimes	were	sent	to
地球人	已定罪	的	叛国罪	,	谋杀	和	其他	高的	犯罪	是	发送	到

[ðə; ði] [həʊl] .

The	Hole	.
这	洞	.

被判犯有叛国罪、谋杀罪和其他重罪的地球人被送往“洞穴”。

[səʊ][juː; jʊ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] — "

So	you	killed	a	man	—	"
所以	你	被杀	一个	男人	—	"

所以你杀了一个人——”

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .

"	And	was	sent	to	the	Hole	.
"	和	曾是	发送	到	这	洞	.

然后被送进了禁闭室。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - , [maɪ][plæn] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] .

But	for	you	,	Waltk	,	my	plan	would	have	failed	.
但	为了	你	,	-	,	我的	计划	会	有	失败的	.

沃尔特克，如果没有你，我的计划就会失败。

[ai] ['niːdɪd] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] — [jɔː(r); jə(r)]['ɪnstɪŋkt] — [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

I	needed	your	strength	—	your	instinct	—	your	eyes	.
我	需要	你的	力量	—	你的	本能	—	你的	眼睛	.

我需要你的力量——你的直觉——你的眼睛。

[ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɜːl] , [tuː] . "

I	promised	you	a	pearl	,	too	.	"
我	承诺	你	一个	珍珠	,	也	.	"

我也答应过你一颗珍珠。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " - [sed] ['kwaɪətli] .

"	You	have	already	given	it	to	me	,	"	Waltk	said	quietly	.
"	你	有	已经	给定	它	到	我	,	"	-	说	悄悄	.

“你已经把它给我了，”沃尔特克平静地说。

" ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [həʊl] , [ɪf] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Freedom	from	The	Hole	,	if	only	for	a	while	.
"	自由	从	这	洞	,	如果	仅有的	为了	一个	尽管	.

“摆脱困境，哪怕只是暂时的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][led][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][həʊl] , [ai] [wɪl] [help][juː; jʊ][ʌn'tɪl][jɔː(r); jə(r)][kwest][ɪz]

Because	you	led	me	from	the	Hole	,	I	will	help	you	until	your	quest	is
因为	你	引领	我	从	这	洞	,	我	将要	帮助	你	直到	你的	寻求	是

[endid] .

ended	.
结束	.

因为你引领我走出了深渊，我将帮助你直到你的使命完成。

[ai][sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	swear	it	.
我	发誓	它	.

我发誓。

" [jɑːl][gɑː(r)] ['tʃʌkl] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	Jarl	Gare	chuckled	to	himself	.
"	贵族	加尔	轻笑	到	他自己	.

加尔伯爵低声笑了笑。

[ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [bruːt] !

The	simple	-	minded	brute	!
这	简单的	-	有思想	蛮力	!

这个头脑简单的莽夫！

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiːz] [friː] .

He	thinks	he's	free	.
他	思考	他是	自由的	.

他以为自己自由了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] , [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [miːts] [ðə; ðɪ] [vi'njuːsiən] [hiːz] [dʌn] .

For	the	moment	,	sure	,	but	when	he	meets	the	Venusians	he's	done	.
为了	这	片刻	,	当然	,	但	什么时候	他	满足	这	金星人	他是	完毕	.

目前来看或许如此，但当他遇到金星人时，一切就都完了。

[gʊd] ['rɪd(ə)ns] .

Good	riddance	.
好的	摆脱	.

滚蛋吧。

[ə; eɪ] [tuːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔː(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

A	tool	should	be	discarded	if	there's	no	more	use	for	it	.
一个	工具	应该	是	丢弃	如果	有	不	更多的	使用	为了	它	.

工具如果不再使用就应该丢弃。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] - [bɪg][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'weɪkənd] [hɪm] .

The	gentle	touch	of	Waltk's	big	hand	on	his	shoulder	awakened	him	.
这	温和的	触碰	的	-	大的	手	在	他的	肩膀	觉醒	他	.

沃尔特克的大手轻轻搭在他的肩膀上，把他唤醒了。

" [ðə; ði] [kə'mi:liən] [men] , " - ['wɪspəd] .

"	The	Chameleon	men	,	"	Waltk	whispered	.
"	这	变色龙	男人	,	"	-	低声说道	.

“变色龙人，”沃尔特低声说道。

['heɪstɪli] , [jɑ:l][gɑ:(r)] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [laɪt] .

Hastily	,	Jarl	Gare	slipped	on	the	glasses	and	seized	the	light	.
草草	,	贵族	加尔	滑倒了	在	这	眼镜	和	查获	这	光	.

贾尔·加尔匆忙戴上眼镜，抓住了灯光。

" [weə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Where	?	"	he	asked	.
"	在哪里	?	"	他	问	.

“在哪儿？”他问。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [tri:] .

"	They	are	in	a	circle	about	the	tree	.
"	他们	是	在	一个	圆圈	关于	这	树	.

它们围着树呈圆形排列。

" [jɑ:l][gɑ:(r)] [swə:v] [ðə; ði] [laɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [tri:] .

"	Jarl	Gare	swerved	the	light	around	the	tree	.
"	贵族	加尔	急转弯	这	光	大约	这	树	.

“贾尔·加尔绕过树调转了灯光。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] .

A	hundred	yards	away	was	the	edge	of	the	circle	.
一个	百	码	离开	曾是	这	边缘	的	这	圆圈	.

一百码外就是圆圈的边缘。

[ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] — [dɑ:k] , [hʌntʃt] ['fɪgəz] .

The	infra	-	red	showed	them	—	dark	,	hunched	figures	.
这	基础设施	-	红色的	显示	他们	—	黑暗的	,	弓着背	数据	.

红外线显示出了它们——黑暗、佝偻的身影。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [jɑ:l][gɑ:(r)] [sed] .

"	They	just	seem	to	be	waiting	for	something	,	"	Jarl	Gare	said	.
"	他们	只是	似乎	到	是	等待	为了	某物	,	"	贵族	加尔	说	.

“他们似乎在等待什么，”贾尔·加雷说道。

" [ju: 'es] , " - [sed] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	Us	,	"	Waltk	said	laconically	.
"	我们	,	"	-	说	简洁地	.

“我们，”沃尔特克简洁地说。

[jɑ:l][gɑ:(r)] [went] [θru:] [ðə; ði][kɑ:d] - ['kætəlɒg][ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

Jarl	Gare	went	through	the	card	-	catalog	of	his	brain	.
贵族	加尔	去	通过	这	卡片	-	目录	的	他的	脑	.

加尔·贾尔快速地回忆了一下他脑海中的卡牌目录。

[ðə; ði] [kə'mi:liən] [men] , [ðə; ði][vi'nju:siən] ['neɪtɪvz] , [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm]['reptaɪlz] [hu:] [wɔ:kt]

The	Chameleon	men	,	the	Venusian	natives	,	evolved	from	reptiles	who	walked
这	变色龙	男人	,	这	金星	本地人	,	进化	从	爬行动物	WHO	步行

['ʌpraɪt] ,

upright	,
直立	,

变色龙人，也就是金星原住民，是由直立行走的爬行动物进化而来。

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [kən'vɜ:s] [wɪð] [men] ['əʊnli] [θru:] [θɔ:t] ['pɪktʃəz] .

were	intelligent	but	could	converse	with	men	only	through	thought	pictures	.
是	聪明的	但	可以	交谈	和	男人	仅有的	通过	想法	图片	.

他们很聪明，但只能通过意念图像与男性交流。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɜ:l] - [bedz] .

They	were	the	guardians	of	the	pearl	-	beds	.
他们	是	这	守护者	的	这	珍珠	-	床	.

他们是珍珠矿床的守护者。

[ðeə(r)] ['vɪʒn] [ɪn] [ðeə(r)] [fɒg] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [ɪf] [nɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] - .

Their	vision	in	their	fog	world	was	as	good	if	not	better	than	Waltk's	.
他们的	想象	在	他们的	多雾路段	世界	曾是	作为	好的	如果	不是	更好的	比	-	.

他们在迷雾世界中的视力即便不如沃尔特克，也至少和他一样好。

[ðeɪ] ['ni:dɪd] [nəʊ] ['ɪnfrə] - [red] [reɪz] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [fɒg] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɜ:θˌmæn] [dɪd] .

They	needed	no	infra	-	red	rays	to	penetrate	the	fog	as	the	Earthmen	did	.
他们	需要	不	基础设施	-	红色的	射线	到	穿透	这	多雾路段	作为	这	地球人	做过	.

他们不需要像地球人那样利用红外线穿透迷雾。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] ['vɪʃəsli] [ə'genst] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [baɪ] ['ɜ:θˌmæn] .

They	had	fought	viciously	against	colonization	by	Earthmen	.
他们	有	战斗	恶毒地	反对	殖民化	经过	地球人	.

他们曾激烈抵抗地球人的殖民统治。

[dɪ'spaɪt] ['pju:nətɪv] ['meʒəz] [baɪ] [ɜ:θ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeə(r)]

Despite	punitive	measures	by	Earth	,	they	were	not	conquered	and	finally	there
尽管	惩罚性的	措施	经过	地球	,	他们	是	不是	征服	和	最后	那里

[hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ɜ:θ] - ['vi:nəs] ['tri:ti] .

had	been	an	Earth	-	Venus	treaty	.
有	到过	一个	地球	-	金星	条约	.

尽管地球采取了惩罚措施，但他们最终没有被征服，地球与金星最终签订了条约。

['ɜ:θˌmæn] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] ['ækses] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔɪl] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə]

Earthmen	were	permitted	access	to	the	oil	fields	and	were	allowed	to
地球人	是	允许	使用权	到	这	油	字段	和	是	允许	到

[kri'eɪt] [ðə; ði] [həʊl] .

create	The	Hole	.
创造	这	洞	.

地球人被允许进入油田，并被允许开挖"洞穴"。

[ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pækt] , [ðə; ði] [ɜ:θ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ɪts] ['lɑ:dʒɪst] , [məʊst] ['pɜ:fɪkt]

In	token	of	the	great	pact	,	the	Earth	had	given	its	largest	,	most	perfect
在	令牌	的	这	伟大的	协议	,	这	地球	有	给定	它是	最大	,	最多	完美的

['daɪmənd] [tu:; tə] ['vi:nəs] .

diamond	to	Venus	.
钻石	到	金星	.

为了纪念这项伟大的契约，地球将它最大、最完美的钻石赠予了金星。

['vi:nəs] , [ru:ld] [baɪ] [ɪts] ['haɪərɑ:ki] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:diən] [pri:sts] , [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pɜ:l] .

Venus	,	ruled	by	its	hierarchy	of	the	Guardian	Priests	,	had	given	a	pearl	.
金星	,	裁决	经过	它是	等级制度	的	这	监护人	神父	,	有	给定	一个	珍珠	.

金星由守护祭司阶层统治，它赐予了一颗珍珠。

[ðə; ði] [pɜ:l] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ɒf] [kju:'pɪdəti] [ɒn] [ɜ:θ] — [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] [baɪ] [ðə; ði] [skɔ:(r)]

The	pearl	had	touched	off	cupidity	on	Earth	—	and	adventurers	by	the	score
这	珍珠	有	感动	离开	贪婪	在	地球	—	和	冒险者	经过	这	分数

[hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rest] ['ʌðə(r)z] .

had	attempted	to	wrest	others	.
有	尝试过	到	夺取	其他的	.

这颗珍珠点燃了人间的贪婪之火——无数的冒险家试图夺取其他珍珠。

[ɜːθ] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [hɔːlt] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] , [bʌt; bət] ['viːnəs] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd]

Earth	**at**	**first**	**had**	**sought**	**to**	**halt**	**the**	**adventurers**	**,**	**but**	**Venus**	**had**	**replied**
地球	在	第一的	有	寻求	到	停止	这	冒险者	,	但	金星	有	回复

['krɪptɪkli] .

cryptically	**.**
神秘地	.

地球起初试图阻止这些冒险者，但金星的回应却十分神秘。

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] .

"	**Let**	**them**	**come**	**.**
"	让	他们	来	.

让他们来吧。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pɜːl] , [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] .

If	**they**	**can**	**obtain**	**a**	**pearl**	**,**	**they**	**have**	**won**	**it**	**fairly**	**.**
如果	他们	能	获得	一个	珍珠	,	他们	有	韩元	它	相当	.

如果他们能得到一颗珍珠，那就是他们公平赢得的。

" [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [huː] [hæd; həd] [traɪd] , ['əʊnli] [θriː] [hæd; həd] [wʌn] [θruː] [sək'sesfəli] .

"	**Of**	**the**	**hundreds**	**who**	**had**	**tried**	**,**	**only**	**three**	**had**	**won**	**through**	**successfully**	**.**
"	的	这	数百	WHO	有	尝试	,	仅有的	三	有	韩元	通过	成功地	.

“数百名尝试者中，只有三人成功通过。”

['əʊnli] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .

Only	**three**	**had**	**been**	**strong**	**enough**	**to**	**pass**	**the**	**test**	**of**	**weakness**	**.**
仅有的	三	有	到过	强的	足够的	到	经过	这	测试	的	弱点	.

只有三人足够强大，通过了弱点的考验。

[ɪf] [æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɜːl] - [bedz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .

If	**an**	**Earthman**	**made**	**it**	**to**	**the**	**pearl**	**-**	**beds**	**,**	**he**	**was**	**given**	**the**	**test**	**of**	**weakness**	**.**
如果	一个	地球人	制成	它	到	这	珍珠	-	床	,	他	曾是	给定	这	测试	的	弱点	.

如果一个地球人到达了珍珠矿床，他就要接受软弱的考验。

[ɪf] [hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [went] [friː] [wɪð] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

If	**he**	**passed**	**it**	**,**	**he**	**went**	**free**	**with**	**a**	**pearl**	**of**	**his**	**choice**	**.**
如果	他	通过了	它	,	他	去	自由的	和	一个	珍珠	的	他的	选择	.

如果他通过了测试，他就可以自由选择一颗珍珠。

[ɪf] [hiː; hi] [lɒst] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .

If	**he**	**lost**	**,**	**he**	**disappeared**	**.**
如果	他	丢失的	,	他	消失	.

如果他输了，他就消失了。

['əʊnli] [θriː] . . . [ænd; ənd] [jɑːl] [gɑː(r)] ['tʃʌkl] .

Only	**three**	**.**	**.**	**.**	**and**	**Jarl**	**Gare**	**chuckled**	**.**
仅有的	三	.	.	.	和	贵族	加尔	轻笑	.

只有三个……贾尔·加尔轻笑了一声。

[suːn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r)] .

Soon	**there**	**would**	**be**	**four**	**.**
很快	那里	会	是	四	.

很快就会有四个了。

[jɑːl] [gɑː(r)] .

Jarl	**Gare**	**.**
贵族	加尔	.

贾尔·加尔。

[ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈslʌgɪʃ] [ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd] [web] - [ˈfʊtɪd] , [ˈpɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɒn]

The	Venusians	were	sluggish	moving	and	web	-	footed	,	perfectly	at	home	on
这	金星人	是	迟缓	移动	和	网站	-	有脚的	,	完美	在	家	在

[ðeə(r)][ˈspʌndʒi] [ɜːθ] .

their	spongy	earth	.
他们的	海绵状的	地球	.

金星人行动迟缓，长着蹼足，在他们柔软的地球上生活得非常自在。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [triːz] ?

But	in	the	trees	?
但	在	这	树木	?

但是，在树上呢?

[jɑːl][gɑː(r)] [spəʊk] [ˈkwaɪətli][tuː; tə] - .

Jarl	Gare	spoke	quietly	to	Waltk	.
贵族	加尔	辐	悄悄	到	-	.

贾尔·加尔低声对沃尔特克说了几句话。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm][baɪ][ˈtræv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] . "

"	We	can	escape	them	by	traveling	through	the	trees	.	"
"	我们	能	逃脱	他们	经过	旅行	通过	这	树木	.	"

“我们可以穿过树林来躲避它们。”

" [ai][kʊd; kəd] , " [sed] - , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [sləʊ] .

"	I	could	,	"	said	Waltk	,	"	but	you	would	be	too	slow	.
"	我	可以	,	"	说	-	,	"	但	你	会	是	也	慢的	.

“我可以，”沃尔特克说，“但你太慢了。”

[ðeɪ] [wʊd] [ˈkæptʃə(r)][juː; jʊ] .

They	would	capture	you	.
他们	会	捕获	你	.

他们会抓住你。

" [jɑːl][gɑː(r)] [lʊkt] [æt; ət] - [əˈprezɪŋli] .

"	Jarl	Gare	looked	at	Waltk	appraisingly	.
"	贵族	加尔	看起来	在	-	评估地	.

“贾尔·加尔打量着沃尔特克。”

" [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , [ai] [wʊd] [nɒt] [sləʊ] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] .

"	On	your	back	,	I	would	not	slow	you	too	much	.
"	在	你的	后退	,	我	会	不是	慢的	你	也	很多	.

“如果你仰面躺着，我不会拖慢你的速度。”

" - [grɪnd] [ˈwaɪdli] , [hɪz; ɪz] [muːn] [feɪs] [ˈrɪŋklɪŋ] .

"	Waltk	grinned	widely	,	his	moon	face	wrinkling	.
"	-	咧嘴一笑	广泛	,	他的	月亮	脸	皱纹	.

沃尔特咧嘴一笑，圆圆的脸上起了皱纹。

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈθrəʊtɪli] .

He	laughed	throatily	.
他	笑了	喉咙里发出低沉的声音	.

他发出了一声低沉的笑声。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [sləʊ] [ˌem ˈiː][æt; ət][ɔːl] .

"	You	would	not	slow	me	at	all	.
"	你	会	不是	慢的	我	在	全部	.

你根本无法阻止我前进。

[ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

I	had	not	thought	of	that	.
我	有	不是	想法	的	那	.

我之前没考虑到这一点。

" [jɑːl] [gɛrz] [reɪ] [gʌn] [swept] [ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'gen] .
" **Jarl** **Gare's** **ray** **gun** **swept** **the** **circle** **again** .
" 贵族 加尔的 射线 枪 扫荡 这 圆圈 再次 .

“加尔伯爵的射线枪再次扫过圆圈。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **wish** **I** **could** **see** **them** **,** " **he** **said** **.**
" 我 希望 我 可以 看 他们 , " 他 说 .

“我真希望我能亲眼见到他们，”他说。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ɪf] [ai][met][ðem; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
" **I'd** **like** **to** **know** **what** **they** **looked** **like** **if** **I** **met** **them** **face** **to** **face** **.**
" ID 喜欢 到 知道 什么 他们 看起来 喜欢 如果 我 遇见 他们 脸 到 脸 .

“我想知道如果我和他们面对面见面，他们会是什么样子。”

" - [aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] ['fɪgəz] .
" **Waltk's** **eyes** **turned** **to** **one** **of** **the** **waiting** **figures** **.**
" - 眼睛 转向 到 一 的 这 等待 数据 .

沃尔特克的目光转向了等候的人群中的一个身影。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][tɔːl][æz; əz][juː; jʊ] .
" **They** **are** **as** **tall** **as** **you** **.**
" 他们 是 作为 高的 作为 你 .

它们和你一样高。

[ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnɪkl] , [set][ɒn]['sləʊpɪŋ] ['ʃəʊldəz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [nek] .
Their **heads** **are** **conical** **,** **set** **on** **sloping** **shoulders** **without** **much** **neck** **.**
他们的 头部 是 锥 , 放 在 倾斜的 肩膀 没有 很多 脖子 .

它们的头部呈圆锥形，长在倾斜的肩膀上，脖子很短。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]['mɒt(ə)ld] [griːn] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [braʊn] .
Their **bodies** **are** **mottled** **green** **and** **red** **and** **brown** **.**
他们的 身体 是 斑驳 绿色的 和 红色的 和 棕色的 .

它们的身体呈绿、红、棕相间的斑驳状。

[ðeɪ] ['kæri] [tuː] - [prɒŋd] [spiə] .
They **carry** **two** **-** **pronged** **spears** **.**
他们 携带 二 - 叉状的 长矛 .

他们携带双叉矛。

[ðeə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [webd] . "
Their **feet** **are** **webbed** **.** **"**
他们的 脚 是 蹼状的 . "

它们的脚趾间有蹼。

" [ai][hæv; həv] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [jɑːl][gɑː(r)] [sed] .
" **I** **have** **seen** **pictures** **of** **them** **,** " **Jarl** **Gare** **said** **.**
" 我 有 已见 图片 的 他们 , " 贵族 加尔 说 .

“我见过他们的照片，”贾尔·加雷说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['kʌləd] .
" **But** **they** **weren't** **colored** **.**
" 但 他们 不是 有色 .

但它们不是彩色的。

[ai][rɪ'membə(r)] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðeə(r)][skɪn][tuː; tə][blend] [wɪð]
I **remember** **reading** **that** **they** **can** **change** **the** **colors** **of** **their** **skin** **to** **blend** **with**
我 记住 阅读 那 他们 能 改变 这 颜色 的 他们的 皮肤 到 混合 和
[sə'raʊndɪŋz] . "
surroundings **.** **"**
周围环境 . "

我记得曾读到过，他们可以改变皮肤颜色，与周围环境融为一体。

" [ðeɪ] [blend] [wel] , " - [sed] .
" They blend well , " Waltk said .
" 他们 混合 出色地 , " - 说 .

"它们融合得很好，"沃尔特克说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]
" It was difficult for me to see them at first after I had
" 它 曾是 难的 为了 我 到 看 他们 在 第一的 后 我 有
[senst] [ðem; ðəm] .
sensed them .
感觉到的 他们 .

"起初，我感觉到它们的存在后，很难看到它们。"

" - [slʌŋ] [jɑːl][gɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
" Waltk slung Jarl Gare on his back .
" - 吊着 贵族 加尔 在 他的 后退 .

"沃尔特克把加尔·贾尔扛在背上。"

[ə; eɪ] ['tensɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [θjuːz] [ænd; ənd][wʌn] [liːp] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ['θɜːti]
A tensing of his mighty thews and one leap took them to a tree thirty
一个 紧张 的 他的 强大的 那些 和 一 飞跃 采取 他们 到 一个 树 三十
[fiːt] [ə'weɪ] .
feet away .
脚 离开 .

他绷紧双腿，纵身一跃，跳到了三十英尺外的一棵树上。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Then they were swinging swiftly through the upper reaches of the forest ,
然后 他们 是 摇摆 迅速地 通过 这 上 到达 的 这 森林 ,
[prə'peld] [baɪ][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [streŋθ] ,
propelled by the Jovian's strength ,
推进 经过 这 木星的 力量 ,

然后，他们借助木星的力量，迅速地在森林上层荡来荡去。

[meɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['lesə(r)][ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] [pʊl] [ɒv; əv] ['viːnəs] .
made even more powerful by the lesser gravitational pull of Venus .
制成 甚至 更多的 强大的 经过 这 较少 引力 拉 的 金星 .

由于金星引力较小，这使得它威力更大。

[ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] - ['hɔːltɪd] , [waɪl] [jɑːl][gɑː(r)] [swept] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'haɪnd][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
A mile away Waltk halted , while Jarl Gare swept the forest behind him with the
一个 英里 离开 - 停止 , 尽管 贵族 加尔 扫荡 这 森林 在后面 他 和 这
['ɪnfrə] - [red] [reɪ] .
infra - red ray .
基础设施 - 红色的 射线 .

一英里外，沃尔特克停了下来，而加尔王则用红外线扫视着身后的森林。

[hiː; hi] [lɑːft] .
He laughed .
他 笑了 .

他笑了。

" ['ðer] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" They're still sitting there , waiting for us . "
" 它们是 仍然 坐着 那里 , 等待 为了 我们 . "

"他们还坐在那里等着我们。"

" [gʊd] , " [sed] - .
" Good , " said Waltk .
" 好的 , " 说 - .

"很好，"沃尔特克说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [triːz] .

"	It	is	easier	to	travel	in	the	trees	.
"	它	是	更轻松	到	旅行	在	这	树木	.

在树上旅行更容易。

" [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['kæriə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['plʌndʒɪŋ] [ɒn] .

"	He	resumed	the	role	of	carrier	,	and	went	plunging	on	.
"	他	恢复	这	角色	的	载体	,	和	去	骤降	在	.

他重新扮演了运输者的角色，继续向前冲去。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [siːmd] ['hɑːdli] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] [ɒv; əv]

The	hours	of	flight	through	the	trees	seemed	hardly	to	touch	the	reserves	of
这	小时	的	航班	通过	这	树木	似乎	几乎	到	触碰	这	储备	的

[ðə; ði][dʒoʊviːənz] [streŋθ] .

the	Jovian's	strength	.
这	木星的	力量	.

在树林间飞行数小时似乎丝毫没有消耗木星人的能量储备。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [ə'brʌptli] , [hiː; hi]['hɔːltɪd] .

But	suddenly	,	abruptly	,	he	halted	.
但	突然	,	突然	,	他	停止	.

但突然，他猛地停了下来。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [jɑːl] [gɑː(r)] .

"	We	cannot	go	further	through	the	trees	,	"	he	said	to	a	puzzled	Jarl	Gare	.
"	我们	不能	去	更远	通过	这	树木	,	"	他	说	到	一个	困惑	贵族	加尔	.

“我们不能再穿过树林了，”他对一脸困惑的加尔伯爵说道。

" [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'hed] ?

"	The	end	of	the	forest	ahead	?
"	这	结尾	的	这	森林	前方	?

前方是森林的尽头吗?

" [jɑːl][gɑː(r)] [ɑːskt] .

"	Jarl	Gare	asked	.
"	贵族	加尔	问	.

加尔伯爵问道。

" [ðæt] [miːnz] [wɪr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɜːθ] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][bedz] . "

"	That	means	we're	less	than	a	hundred	Earth	miles	from	the	beds	.	"
"	那	方法	是	较少的	比	一个	百	地球	英里	从	这	床	.	"

“这意味着我们距离床层不到一百英里（地球距离）。”

" [nəʊ] , " - [sed] .

"	No	,	"	Waltk	said	.
"	不	,	"	-	说	.

“不，”沃尔特克说。

" [nɒt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	Not	the	end	of	the	forest	.
"	不是	这	结尾	的	这	森林	.

“这不是森林的尽头。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

There	is	something	I	don't	understand	.
那里	是	某物	我	不	理解	.

我有些地方不明白。

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . . . [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['hɒrəb(ə)l] [feɪt] [ə'weɪts][ˌjuː 'es] .

I	feel	a	pressure	ahead	of	us	.	.	.	as	if	some	horrible	fate	awaits	us	.
我	感觉	一个	压力	前方	的	我们	.	.	.	作为	如果	一些	可怕	命运	等待	我们	.

我感到前方压力重重……仿佛有什么可怕的命运在等待着我们。

" [jɑːl] [gɛrz] [fɜːst] [riˈækʃn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brʌʃ] [əˈweɪ] - [fɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ˈmɪəli] [kɔːzd]
" Jarl Gare's first reaction was to brush away Waltk's fears as if merely caused
" 贵族 加尔的 第一的 反应 曾是 到 刷子 离开 - 恐惧 作为 如果 仅仅 导致
[baɪ][nɒt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɒt] [leɪ] [əˈhed] .
by not understanding what lay ahead .
经过 不是 理解 什么 躺 前方 .

“加尔伯爵的第一反应是把沃尔特克的恐惧当作仅仅是因为不了解即将发生的事情而产生的恐惧，不以为然。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] - [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [biːsts] .
It was like Waltk's fear of the water beasts .
它 曾是 喜欢 - 害怕 的 这 水 野兽 .

这就像沃尔特对水怪的恐惧一样。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ɪnˈtjuːɪtɪv] [sens] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][hæd; həd] .
But then he remembered the intuitive sense the Jovians had .
但 然后 他 记得 这 直觉的 感觉 这 木星人 有 .

但他随即想起了木星人拥有的那种直觉。

" [wɪd] [ˈbetə(r)][gəʊ] [daʊn] , [ðen] , " [jɑːl][gɑː(r)][dɪˈsaɪdɪd] .
" We'd better go down , then , " Jarl Gare decided .
" 我们会 更好的 去 向下 , 然后 , " 贵族 加尔 决定 .

“那我们最好下去看看，”加尔伯爵决定道。

" [nəʊ] , " [sed] - .
" No , " said Waltk .
" 不 , " 说 - .

“不，”沃尔特克说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðeə(r)] . "
" It is the same there . "
" 它 是 这 相同的 那里 . "

“那里的情况也一样。”

" [ðen] [wiːl; wɪl][gəʊ][əˈraʊnd][ˌaɪ ˈtiː] .
" Then we'll go around it .
" 然后 出色地 去 大约 它 .

“那我们就绕道而行。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [æn; ən][aɪˈrɒnɪk][smaɪl] [ˈblɒsəmd] [ɒn] - [muːn] [feɪs] .
" An ironic smile blossomed on Waltk's moon face .
" 一个 讽刺的是 微笑 盛开 在 - 月亮 脸 .

沃尔特克圆圆的脸上绽放出一抹讽刺的笑容。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈevriweə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is the same everywhere , " he said .
" 它 是 这 相同的 到处 , " 他 说 .

“到处都一样，”他说。

" [tuː; tə][ˈaɪðə(r)][saɪd] , [əˈbʌv] , [bɪˈləʊ] , [əˈhed] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][juː ˈes] .
" To either side , above , below , ahead and behind us .
" 到 任何一个 边 , 多于 , 以下 , 前方 和 在后面 我们 .

“在我们左右、上方、下方、前方和后方。

" [jɑ:l] [gɑ:(r)] , [hu:z] [fɪəs] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [vi'nju:siən] [pɜ:l] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ə'bʌv]
" Jarl Gare , whose fierce desire for a Venusian pearl had lifted him above
" 贵族 加尔 , 谁 凶猛的 欲望 为了 一个 金星 珍珠 有 抬起 他 多于
['pænɪk] ,
panic ,
恐慌 ,

"加尔伯爵对一颗金星珍珠的强烈渴望使他超越了恐慌，

[felt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n] .
felt only a twinge of exasperation .
毛毡 仅有的 一个 轻微疼痛 的 恼怒 .

只感到一丝恼怒。

" [aɪ] [fi:l] ['nʌθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , ['ɪrɪteɪtɪd] .
" I feel nothing , " he said , irritated .
" 我 感觉 没有什么 , " 他 说 , 受刺激 .

"我什么感觉都没有，"他恼火地说。

" [waɪ] [kænt] [wi:; wi] [ki:p] ['gəʊɪŋ] ?
" Why can't we keep going ?
" 为什么 不能 我们 保持 去 ?

为什么我们不能继续下去?

" [ðə; ðɪ] ['dʒəʊvɪən] [ʃrʌg] .
" The Jovian shrugged .
" 这 木星 耸了耸肩 .

木星人耸了耸肩。

" [aɪ] [fi:l] [wi:; wi] [kænt] . "
" I feel we can't . "
" 我 感觉 我们 不能 . "

"我觉得我们不能这样做。"

" [hel] , " [sed] [jɑ:l] [gɑ:(r)] , " [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
" Hell , " said Jarl Gare , " I'll go down and show you .
" 地狱 , " 说 贵族 加尔 , " 患病的 去 向下 和 展示 你 .

"见鬼，"加尔伯爵说，"我下去给你看看。"

" [jɑ:l] [gɛrz] ['waɪəri] ,
" Jarl Gare's wiry ,
" 贵族 加尔的 细长的 ,

"贾尔·加尔身材精瘦，

[wɪp] - [skɑ:d] ['bɒdi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [lɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ]
whip - scarred body slid down the limb on which they stood until it reached the
鞭 - 疤痕 身体 滑行 向下 这 肢 在 哪个 他们 站立 直到 它 达到 这
[krɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hju:dʒ] [tri:] .
crotch of the huge tree .
裆 的 这 巨大的 树 .

布满鞭痕的身躯顺着他们站立的树枝滑落，直到到达那棵参天大树的树杈处。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] .
He started down the trunk .
他 开始 向下 这 树干 .

他开始沿着树干往下走。

- [wɒtʃt] [hɪm] ['kwaɪətli] .
Waltk watched him quietly .
- 观看 他 悄悄 .

沃尔特克静静地看着他。

[jɑːl][gɑː(r)] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
Jarl **Gare** **stopped** **suddenly** **.**
贵族 加尔 停止 突然 .

加尔伯爵突然停了下来。

[ðen] , ['sləʊli] , [hiː; hi] [ɪntʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [weə(r)] [ðə; ði]
Then **,** **slowly** **,** **he** **inched** **his** **way** **back** **up** **the** **trunk** **to** **the** **limb** **where** **the**
然后 , 缓慢地 , 他 一点点地 他的 方式 后退 向上 这 树干 到 这 肢 在哪里 这
['dʒəʊvɪən] [stʊd] .
Jovian **stood** **.**
木星 站立 .

然后，他慢慢地、一点一点地爬回了木星人站立的树枝上。

" [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **see** **what** **you** **mean** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 看 什么 你 意思是 , " 他 说 .

"我明白你的意思了，"他说。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['hædnt] ['fɪgəd] [ɒn] .
" **This** **was** **something** **I** **hadn't** **figured** **on** **.**
" 这 曾是 某物 我 之前没有 想 在 .

"这是我始料未及的。"

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz][legz]['dæŋ(ə)l] .
" **He** **sat** **down** **on** **the** **limb** **,** **letting** **his** **legs** **dangle** **.**
" 他 卫星 向下 在 这 肢 , 出租 他的 腿 悬挂 .

他坐在树枝上，双腿悬空。

[wɒt'evə(r)] [hæd; həd][ðem; ðəm] [hemd] [ɪn] ['wʌznt] [ɪn'tændʒəb(ə)l] .
Whatever **had** **them** **hemmed** **in** **wasn't** **intangible** **.**
任何 有 他们 包边 在 不是 无形 .

束缚他们的并非无形之物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] .
It **was** **real** **.**
它 曾是 真实的 .

这是真的。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
His **foot** **had** **touched** **it** **.**
他的 脚 有 感动 它 .

他的脚碰到了它。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][felt][kəʊld][ænd; ənd] [geɪv] ['slaɪtli] .
It **had** **felt** **cold** **and** **gave** **slightly** **.**
它 有 毛毡 寒冷的 和 给予 轻微地 .

它摸起来很冷，而且略微有些软。

[jɑːl][gɑː(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][təʊz] .
Jarl **Gare** **brought** **the** **foot** **up** **and** **looked** **at** **the** **toes** **.**
贵族 加尔 带来 这 脚 向上 和 看起来 在 这 脚趾 .

加尔伯爵抬起脚，看了看脚趾。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌn'hɑːmd] , [bʌt; bət] [siːmd] [nʌm] .
They **looked** **unharmed** **,** **but** **seemed** **numb** **.**
他们 看起来 毫发无损 , 但 似乎 麻木的 .

他们看起来毫发无损，但似乎麻木了。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][felt][nəʊ][mɔː(r)][senˈseɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn]

He	pinched	them	and	felt	no	more	sensation	than	if	they	had	grown
他	捏	他们	和	毛毡	不	更多的	感觉	比	如果	他们	有	生长

[nʌm] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] .

numb	from	loss	of	circulation	.
麻木的	从	损失	的	循环	.

他捏了捏它们，却感觉不到任何知觉，就好像它们因为血液循环不畅而麻木了一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

They	were	cold	to	his	touch	.
他们	是	寒冷的	到	他的	触碰	.

它们摸起来冰冷。

[wɒz; wəz] [ðæt] [fɔːs] [θɪn] - [skɪnd] [laɪk][ə; eɪ] [bəˈluːn] [ɔː(r)]['sɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ]['plæstəsiːn][bɔːl] ?

Was	that	force	thin	-	skinned	like	a	balloon	or	solid	as	a	plasticine	ball	?
曾是	那	力量	薄的	-	去皮	喜欢	一个	气球	或者	坚硬的	作为	一个	橡皮泥	球	?

那股力量是像气球一样薄薄的，还是像橡皮泥球一样坚实的?

" - , " [hiː; hi] [sed] , " [breɪk] [ˌem ˈiː] [ɒf] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [brɑːntʃ] .

"	Waltk	,	"	he	said	,	"	Break	me	off	a	good	-	sized	branch	.
"	-	,	"	他	说	,	"	休息	我	离开	一个	好的	-	尺寸	分支	.

“沃尔特，”他说，“给我折一根粗壮的树枝。”

" [ðə; ði]['dʒəʊvɪən][slɪd]['fɑːðə(r)] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [lɪm] ,

"	The	Jovian	slid	farther	out	on	the	limb	,
"	这	木星	滑行	更远	出去	在	这	肢	,

“木星人沿着树枝进一步滑行，

[snæpt] [ɒf] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd][əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ]

snapped	off	a	branch	the	thickness	of	his	wrist	and	about	three	feet	long
啪啪	离开	一个	分支	这	厚度	的	他的	手腕	和	关于	三	脚	长的

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jɑːl][gɑː(r)] .

and	brought	it	to	Jarl	Gare	.
和	带来	它	到	贵族	加尔	.

他折断了一根与他手腕粗细相当、约三英尺长的树枝，把它带给了贾尔·加尔。

" [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ['kləʊsli] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] - .

"	Watch	it	closely	,	"	he	ordered	Waltk	.
"	手表	它	密切	,	"	他	订购	-	.

“仔细观察，”他命令沃尔特克。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['hevi] [brɑːntʃ] .

He	dropped	the	heavy	branch	.
他	掉落	这	重的	分支	.

他扔掉了那根沉重的树枝。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [əˈbaʊt] ['twenti] [fiːt] , [ænd; ənd] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .

It	fell	about	twenty	feet	,	and	stopped	abruptly	.
它	跌倒	关于	二十	脚	,	和	停止	突然	.

它从大约二十英尺高的地方坠落，然后突然停了下来。

[ðen] ['sləʊli] , [laɪk][ə; eɪ] ['rʌptʃər] - [kəˈnuː] , [ˌaɪ ˈtiː] ['stɑːtɪd] ['daʊnwəd] [əˈgen] , [bʌt; bət]

Then	slowly	,	like	a	ruptured	duralloy	canoe	,	it	started	downward	again	,	but
然后	缓慢地	,	喜欢	一个	破裂	-	独木舟	,	它	开始	向下	再次	,	但

['geɪnɪŋ] [spiːd] .

gaining	speed	.
获得	速度	.

然后，就像一艘破裂的铝合金独木舟一样，它又开始缓缓下沉，但速度却越来越快。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] - [nɔː(r)][jɑːl][gɑː(r)][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [straɪk] .

It	struck	the	ground	,	but	neither	Waltk	nor	Jarl	Gare	could	hear	it	strike	.
它	击	这	地面	,	但	两者都不	-	也不	贵族	加尔	可以	听到	它	罢工	.

它击中了地面，但沃尔特克和加尔伯爵都听不到击中的声音。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːs] ['wʌznt] ['sɒlɪd] .

Then	the	force	wasn't	solid	.
然后	这	力量	不是	坚硬的	.

那么，那股力量就不是固体。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]

He	became	aware	that	the	foot	which	had	touched	the	force	was	beginning
他	成为	意识到的	那	这	脚	哪个	有	感动	这	力量	曾是	开始

[tuː; tə] ['tɪŋgl] .

to	tingle	.
到	刺痛	.

他意识到，接触过那股力量的那只脚开始发麻。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [nʌm] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['temprəri] [ðen] .

The	power	it	released	to	numb	was	only	temporary	then	.
这	力量	它	发布	到	麻木的	曾是	仅有的	暂时的	然后	.

它所释放的麻痹力量只是暂时的。

[jɑːl][gɑː(r)] ['tʃʌkl] .

Jarl	Gare	chuckled	.
贵族	加尔	轻笑	.

加尔伯爵轻笑了一声。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [mait] [biː; bi] [nʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] [ɒv; əv]

Their	bodies	might	be	numbed	for	a	while	,	but	they	would	be	free	of
他们的	身体	可能	是	麻木	为了	一个	尽管	,	但	他们	会	是	自由的	的

[ðə; ði] [fɔːs] .

the	force	.
这	力量	.

他们的身体可能会暂时麻木，但他们会摆脱这种力量。

['kwɪkli] , [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ə'gen] .

Quickly	,	he	slid	down	the	branch	again	.
迅速地	,	他	滑行	向下	这	分支	再次	.

他迅速地再次从树枝上滑了下来。

[æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [weə(r)] [id] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] ,

At	approximately	the	same	spot	where	he'd	stopped	before	,
在	大约	这	相同的	点	在哪里	他会	停止	前	,

大约在他之前停下来的同一个地方，

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] ['tentətɪvli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [təʊz] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

he	halted	again	and	reached	out	tentatively	with	his	toes	,	touching	the
他	停止	再次	和	达到	出去	姑且	和	他的	脚趾	,	接触	这

['nʌmnəs] .

numbness	.
麻木	.

他再次停下脚步，试探性地伸出脚趾，触摸麻木的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] - .

He	looked	back	at	Waltk	.
他	看起来	后退	在	-	.

他回头看了看沃尔特克。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	Follow	me	,	"	he	ordered	.
"	跟随	我	,	"	他	订购	.

“跟我来，”他命令道。

[ðen] [jɑːl][gɑː(r)] [dʒʌmpt] .

Then	Jarl	Gare	jumped	.
然后	贵族	加尔	跳了起来	.

然后，加尔伯爵跳了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː]['frɪdʒɪd]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ] .

It	**was**	**like**	**leaping**	**into**	**frigid**	**water**	**from**	**a**	**steaming**	**shower**	**bath**	**.**
它	曾是	喜欢	跳跃	进入	寒冷	水	从	一个	蒸煮	淋浴	洗澡	.

感觉就像从热气腾腾的淋浴间跳进冰冷的水里一样。

[ðə; ði] [ʃɒk] [waɪpt] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [frɒm; frəm][jɑːl][gɑː(r)] , [bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][felt][hɪz; ɪz]

The	**shock**	**wiped**	**the**	**consciousness**	**from**	**Jarl**	**Gare**	**,**	**but**	**not**	**before**	**he**	**felt**	**his**
这	震惊	擦拭	这	意识	从	贵族	加尔	,	但	不是	前	他	毛毡	他的

['bɒdi] ['fɔːlɪŋ] ['friːli] .

body	**falling**	**freely**	**.**
身体	坠落	自由	.

冲击使加尔·贾尔失去了意识，但他还是感到自己的身体自由地坠落下去。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ðə; ði]['lesə(r)] [ʃɒk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɒdi] [strʌk] [ðə; ði]['spʌndʒi] [swɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	**didn't**	**feel**	**the**	**lesser**	**shock**	**as**	**his**	**body**	**struck**	**the**	**spongy**	**sward**	**of**	**the**
他	没有	感觉	这	较少	震惊	作为	他的	身体	击	这	海绵状的	草	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	**.**
丛林	.

他的身体撞击到丛林松软的草地上时，并没有感觉到轻微的冲击。

[ə'weənəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɜːt] [keɪm] [tuː; tə] [jɑːl] [gɑː(r)][fɜːst] .

Awareness	**that**	**his**	**face**	**hurt**	**came**	**to**	**Jarl**	**Gare**	**first**	**.**
意识	那	他的	脸	伤害	来了	到	贵族	加尔	第一的	.

加尔伯爵最先意识到自己的脸很疼。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kɜːrɪŋ] [peɪn] .

It	**was**	**a**	**recurring**	**pain**	**.**
它	曾是	一个	再次发生的	疼痛	.

那是一种反复发作的疼痛。

[fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː] [stʌŋ] , [ðen] [ðə; ði][peɪn] [rɪ'triːtɪd] .

First	**it**	**stung**	**,**	**then**	**the**	**pain**	**retreated**	**.**
第一的	它	被蜇了	,	然后	这	疼痛	撤退	.

先是刺痛，然后疼痛就消退了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [stʌŋ] [ə'gen] . . . .

Then	**it**	**stung**	**again**	**.**	**.**	**.**	**.**
然后	它	被蜇了	再次	.	.	.	.

然后，它又刺痛了一次.....

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [mə'θɒdɪkli] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	**realized**	**that**	**someone**	**was**	**methodically**	**slapping**	**his**	**face**	**.**
他	已实现	那	某人	曾是	有条不紊	拍打	他的	脸	.

他意识到有人正在有节奏地扇他的耳光。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
他	打开	他的	眼睛	.

他睁开了眼睛。

- [stɒpt] ['slæpɪŋ] [hɪm] .

Waltk	**stopped**	**slapping**	**him**	**.**
-	停止	拍打	他	.

沃尔特克停止了扇他耳光。

[ðə; ði][bɪg]['dʒəʊvɪən][wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] .

The	**big**	**Jovian**	**was**	**grinning**	**.**
这	大的	木星	曾是	咧嘴笑	.

那个高大的木星人咧嘴笑了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	all	above	us	now	,	"	he	said	.
"	它	是	全部	多于	我们	现在	,	"	他	说	.

“现在这一切都已超出我们的掌控了，”他说。

[jɑːl][gɑː(r)] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [fel] [daʊn] [əˈgen] , [ˈstægərɪŋ] , [ˈfiːlɪŋ] [nəʊ][senˈseɪʃ(ə)n][ɪn]

Jarl	Gare	stood	up	,	and	almost	fell	down	again	,	staggering	,	feeling	no	sensation	in
贵族	加尔	站立	向上	,	和	几乎	跌倒	向下	再次	,	令人震惊	,	感觉	不	感觉	在

[hɪz; ɪz][legz] .

his	legs	.
他的	腿	.

加尔·贾尔站起身来，踉跄了一下，差点再次跌倒，双腿失去了知觉。

- [səˈpɔːrtɪd] [hɪm] .

Waltk	supported	him	.
-	有	他	.

Waltk支持他。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [liːv] .

"	It	will	leave	.
"	它	将要	离开	.

它会离开。

[maɪ] [ˈbɒdi] [ɪz] [ˈtɪŋglɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈplezntli] [naʊ] .

My	body	is	tingling	only	pleasantly	now	.
我的	身体	是	刺痛感	仅有的	愉快	现在	.

现在我的身体只有一种舒服的酥麻感。

" [senˈseiʃən] [keɪm] [bæk] [ˈkwɪkli] .

"	Sensations	came	back	quickly	.
"	感觉	来了	后退	迅速地	.

“感觉很快就回来了。”

['iːv(ə)n] - [aɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə] ['tɪŋgl] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['prɪklz] [ðæt] [kɔːst]

Even	Jarl's	eyes	began	to	tingle	in	harmony	with	the	thousand	prickles	that	coursed
甚至	-	眼睛	开始	到	刺痛	在	和谐	和	这	千	刺	那	课程

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

over	his	body	.
超过	他的	身体	.

就连贾尔的眼睛也开始随着遍布全身的无数刺痛感而微微发麻。

['faɪnəli] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪmp] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz]

Finally	he	could	limp	along	and	as	the	power	returned	to	his	muscles
最后	他	可以	跛行	沿着	和	作为	这	力量	返回	到	他的	肌肉

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][step] [aʊt] ['brɪskli] .

he	began	to	step	out	briskly	.
他	开始	到	步	出去	轻快地	.

最后他终于能一瘸一拐地走了，随着肌肉力量的恢复，他开始迈着轻快的步伐向前走去。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	was	it	?
"	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

" - [ɑːskt] .

"	Waltk	asked	.
"	-	问	.

Waltk问道。

[jɑːl][gɑː(r)] [ʃrʌg] .

Jarl	Gare	shrugged	.
贵族	加尔	耸了耸肩	.

加尔伯爵耸了耸肩。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ,
" I don't know for sure ,
" 我 不 知道 为了 当然 ,

我不能确定，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪn] [fɔːs] [fiːld] — ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst]
but it must have been some sort of thin force field — able to resist
但 它 必须 有 到过 一些 种类 的 薄的 力量 场地 — 有能力的 到 抵抗
[kən'sɜːtɪd] ['preʃə(r)] ,
concerted pressure ,
协同 压力 ,

但这必定是一种薄薄的力场——能够抵抗协同压力。

[bʌt; bət][nɒt] [kwɪk] , [ʃɑːp] [ʃɒks] [laɪk]['aʊə(r)] ['liːpɪŋ] ['bɒdɪz] .
but not quick , sharp shocks like our leaping bodies .
但 不是 快的 , 锋利的 冲击 喜欢 我们的 跳跃 身体 .

但不是像我们跳跃的身体那样快速、剧烈的冲击。

" [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['dʒʌŋg(ə)l]['faɪnəli] ['dwindl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['straɪdɪŋ] [ə'krɒs]
" The tangled jungle finally dwindled away and the pair were striding across
" 这 纠缠不清 丛林 最后 减少 离开 和 这 一对 是 大步走 穿过
['fiːldz] [rɪtʃ] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
fields rich with vegetation .
字段 富有的 和 植被 .

“茂密的丛林终于消失了，两人大步走过植被茂盛的田野。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " - [dɪ'kleəd] .
" It is beautiful , " Waltk declared .
" 它 是 美丽的 , " - 声明 .

“真漂亮，”沃尔特克说道。

" [sʌtʃ] [braɪt] [k'ʌləz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk]['dʒuːəlz] [θruː] [ðɪs] [fɒg] .
" Such bright colors shining like jewels through this fog .
" 这样的 明亮的 颜色 灼灼 喜欢 珠宝 通过 这 多雾路段 .

“如此鲜艳的色彩，如同宝石般穿透迷雾闪耀。”

" [jɑːl][gɑː(r)][glɑːns, glæns][æt; ət] - ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
" Jarl Gare glanced at Waltk sharply , and then at the gray vegetation .
" 贵族 加尔 瞥了一眼 在 - 尖锐地 , 和 然后 在 这 灰色的 植被 .

“贾尔·加尔猛地瞥了沃尔特克一眼，然后又看了看灰色的植被。

[hiː; hi] [grɪnd] .
He grinned .
他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , - ,
" I wish I had your eyes , Waltk ,
" 我 希望 我 有 你的 眼睛 , - ,

“我真希望我有你这样的眼睛，沃尔特克。”

[ɔː(r)] [biːn] [reɪzd] [ɒn]['dʒuːpɪtə(r)] [weə(r)] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'veləp] [sʌtʃ] [kiːn] [pə'sepʃ(ə)n] .
or been raised on Jupiter where I'd have to develop such keen perception .
或者 到过 提高 在 木星 在哪里 ID 有 到 发展 这样的 敏锐的 洞察力 .

或者在木星长大，那样我就必须培养出如此敏锐的感知力了。

" - [ʃrʌg] [hɪz; ɪz][bɪg] ['ʃəuldəz] .
" Waltk shrugged his big shoulders .
" - 耸了耸肩 他的 大的 肩膀 .

沃尔特耸了耸他宽阔的肩膀。

" [juː; jʊ] ['ɜːθˌmæn] [hæv; həv] [gʊd] [aɪz] , [tuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [ðem; ðəm][æz; əz]

"	You	Earthmen	have	good	eyes	,	too	,	but	you	do	not	need	them	as
"	你	地球人	有	好的	眼睛	,	也	,	但	你	做	不是	需要	他们	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] . "

much	as	we	do	.	"
很多	作为	我们	做	.	"

“你们地球人眼睛也很好，但你们不像我们一样需要它们。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [stɪl] ['hedɪŋ] [raɪt] ?

"	Are	we	still	heading	right	?
"	是	我们	仍然	标题	正确的	?

我们方向还对吗?

" [jɑːl][gɑː(r)] [ɑːskt] .

"	Jarl	Gare	asked	.
"	贵族	加尔	问	.

加尔伯爵问道。

- [nˈɒdɪd] .

Waltk	nodded	.
-	点头	.

沃尔特克点了点头。

[ðeɪ] [plɔdid] [ɒn] .

They	plodded	on	.
他们	蹒跚而行	在	.

他们艰难地继续前进。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sʌp] [ɒn][ə; eɪ][kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] [ðæt] - [hæd; həd][rʌn] [daʊn] [ænd; ənd]

That	night	they	supped	on	a	queer	animal	that	Waltk	had	run	down	and
那	夜晚	他们	喝	在	一个	酷儿	动物	那	-	有	跑步	向下	和

['θrɔtld] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)][hændz] .

throttled	with	his	bare	hands	.
节流	和	他的	裸	双手	.

当晚，他们享用了一头奇怪的动物，那是沃尔特克追上去用双手掐死的。

[ˌaɪ ˈtiː]['teɪstɪd][laɪk] [biːf] - [steɪk] .

It	tasted	like	beef	-	steak	.
它	尝过	喜欢	牛肉	-	牛排	.

尝起来像牛排。

- [et; eɪt] [prəˈdɪdʒəsli] , [bʌt; bət][jɑːl][gɑː(r)] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɒn]

Waltk	ate	prodigiously	,	but	Jarl	Gare	,	who	wanted	to	be	sharp	and	quick	on
-	吃	惊人地	,	但	贵族	加尔	,	WHO	通缉	到	是	锋利的	和	快的	在

[ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,

the	morrow	,
这	明天	,

沃尔特克食量惊人，但加尔伯爵却想在明天保持敏锐敏捷的头脑。

[et; eɪt] ['speərɪŋli] .

ate	sparingly	.
吃	少量地	.

吃得很少。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [jɑːl] [əˈweɪkənd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

During	the	night	,	Jarl	awakened	several	times	,
期间	这	夜晚	,	贵族	觉醒	一些	时代	,

夜里，贾尔醒了好几次。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ɒn] [edʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][test][hiː; hi] [njuː] [leɪ] [əˈhed] , [bʌt; bət] - [slept] ['hevɪli] .

his	nerves	on	edge	for	the	test	he	knew	lay	ahead	,	but	Waltk	slept	heavily	.
他的	神经	在	边缘	为了	这	测试	他	知道	躺	前方	,	但	-	睡着了	重度	.

他知道即将到来的考验让他神经紧张，但沃尔特克却睡得很沉。

[wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

When	they	awakened	the	Chameleon	men	were	there	.
什么时候	他们	觉醒	这	变色龙	男人	是	那里	.

他们醒来时，变色龙人就在那里。

[wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

When	they	awoke	the	Chameleon	men	were	there	.
什么时候	他们	醒来	这	变色龙	男人	是	那里	.

他们醒来时，变色龙人就在那里。

- [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪnstəntli] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] .

Waltk	was	on	his	feet	instantly	,	his	great	hands	reaching	out	.
-	曾是	在	他的	脚	即刻	,	他的	伟大的	双手	到达	出去	.

沃尔特克立刻站了起来，伸出他那双大手。

[jɑːl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [mɔː(r)] ['sləʊli] ,

Jarl	came	to	his	feet	more	slowly	,
贵族	来了	到	他的	脚	更多的	缓慢地	,

贾尔缓缓站了起来。

['wʌndərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] [hæd; həd] [nɒt] [sleɪn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

wondering	that	the	Chameleon	men	had	not	slain	them	while	they	slept	.
好奇	那	这	变色龙	男人	有	不是	被杀	他们	尽管	他们	睡着了	.

他们纳闷，为什么变色龙人没有趁他们熟睡时将他们杀害。

[ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɒt(ə)ld] [greɪ] ,

The	skins	of	the	Chameleon	men	were	a	mottled	gray	,
这	皮肤	的	这	变色龙	男人	是	一个	斑驳	灰色的	,

变色龙人的皮肤呈斑驳的灰色，

['kʌləd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [greɪ] ['bækgraʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

colored	to	match	the	gray	background	in	which	they	lived	,	he	observed	.
有色	到	匹配	这	灰色的	背景	在	哪个	他们	居住地	,	他	观察到	.

他观察到，他们的肤色是为了与他们所居住的灰色背景相匹配。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒəʊvɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði]

There	were	a	dozen	of	them	ranged	around	the	big	Jovian	and	the
那里	是	一个	打	的	他们	范围	大约	这	大的	木星	和	这

[slaɪt] ['ɜːθˌmæn] .

slight	Earthman	.
轻微	地球人	.

有十几个人围在高大的木星人和瘦小的地球人周围。

[ðeə(r)] [bɑːbd] [tuː] - [prɒŋd] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['laɪtli] [ɪn] [ðeə(r)] [webd] [hændz] ,

Their	barbed	two	-	pronged	spears	were	held	lightly	in	their	webbed	hands	,
他们的	带倒刺的	二	-	叉状的	长矛	是	握住	轻轻	在	他们的	蹼状的	双手	,

他们用蹼状的手轻轻地握着带倒钩的双叉矛。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪdlɪs] [aɪz] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [peə(r)] .

and	their	lidless	eyes	stared	blankly	at	the	naked	pair	.
和	他们的	无盖	眼睛	凝视	茫然地	在	这	裸	一对	.

他们那双没有眼睑的眼睛茫然地盯着那对赤身裸体的人。

[jɑːl] [gɑː(r)] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] , [wʌn] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['baɪseps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Jarl	Gare	waited	quietly	,	one	hand	on	the	powerful	biceps	of	his	companion	.
贵族	加尔	等待	悄悄	,	一	手	在	这	强大的	二头肌	的	他的	伴侣	.

加尔伯爵静静地等待着，一只手搭在同伴强壮的二头肌上。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Finally	,	he	became	aware	of	a	picture	growing	in	his	mind	.
最后	,	他	成为	意识到的	的	一个	图片	生长	在	他的	头脑	.

最后，他意识到脑海中逐渐浮现出一幅画面。

[ɒv; əv][ə; eɪ][vaɪn][ænd; ənd] [triː] - ['lætɪst] ['rɪvə(r)] ['spaʊtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp]
Of a vine and tree - latticed river spouting out of a jungle into a deep
的 一个 藤 和 树 - 晶格状 河 喷水 出去 的 一个 丛林 进入 一个 深的
[puːl] .
pool .
水池 .

一条藤蔓和树木交织的河流从丛林中奔涌而出，汇入一个深潭。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] [greɪt] [paɪlz] [ɒv; əv][hjuːdʒ]['ɔɪstə(r)]
All around the edges of the pool were stacked great piles of huge oyster
全部 大约 这 边缘 的 这 水池 是 堆叠 伟大的 堆 的 巨大的 牡蛎
[ʃelz] .
shells .
贝壳 .

泳池四周堆满了巨大的牡蛎壳。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [brəʊk] ['regjələli] ,
The surface of the pool broke regularly ,
这 表面 的 这 水池 打破 经常 ,

泳池水面经常破裂，

['kɒnɪkl] [hedz] [pɒpt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['mɒt(ə)ld] ['bɒdɪz] [swæm] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] ,
conical heads popped out and the mottled bodies swam toward shore ,
锥 头部 爆裂 出去 和 这 斑驳 身体 游泳 朝向 支撑 ,

圆锥形的脑袋探了出来，斑驳的身体向岸边游去。

[dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ʃelz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ]['ʌðə(r)] [kə'miːliən] [men] ,
depositing the huge shells where they were taken by other Chameleon men ,
存款 这 巨大的 贝壳 在哪里 他们 是 已采取 经过 其他 变色龙 男人 ,
['ekspɜːtli] [splɪt]['əʊpən][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
expertly split open and examined .
熟练地 分裂 打开 和 检查 .

将这些巨大的贝壳丢弃在其他地方，然后由其他变色龙人将它们带走，熟练地剖开并进行检查。

[wʌn] [aʊt][ɒv; əv] [θriː] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [pʌl'seɪtɪŋ] [pɜːl] .
One out of three yielded a pulsating pearl .
一 出去 的 三 产生 一个 脉动 珍珠 .

三分之一的样本取出了一颗会跳动的珍珠。

[ðen] ['ɪntuː][jɑːl] [gɛrz] [maɪnd] [keɪm] [ə'nʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] .
Then into Jarl Gare's mind came another picture .
然后 进入 贵族 加尔的 头脑 来了 其他 图片 .

然后，加尔伯爵的脑海中浮现出另一幅画面。

[hiː; hi][ænd; ənd] - ['liːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɔːs] [fiːld] ,
He and Waltk leaping through the trees , then jumping through the force field ,
他 和 - 跳跃 通过 这 树木 , 然后 跳 通过 这 力量 场地 ,

他和沃尔特克跃过树林，然后穿过力场。

['faɪnəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'haɪnd] .
finally coming to the fields , leaving the jungle behind .
最后 未来 到 这 字段 , 离开 这 丛林 在后面 .

终于来到了田野，把丛林抛在了身后。

[ðen] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] [bedz] [ə'gen] .
Then a picture of the pearl beds again .
然后 一个 图片 的 这 珍珠 床 再次 .

然后又是一张珍珠矿床的照片。

[naʊ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][streɪndʒ] [men] — ['reslɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] , ['θrəʊɪŋ] [greɪt] [weɪts] ,

Now	a	picture	of	strange	men	—	wrestling	with	the	Chameleon	men	,	throwing	great	weights	,
现在	一个	图片	的	奇怪的	男人	—	摔角	和	这	变色龙	男人	,	投掷	伟大的	重量	,

现在画面上是一些奇怪的人——他们与变色龙人搏斗，投掷重物。

['liːpɪŋ] , ['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] , ['reɪsɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['elɪmənt] .

leaping	,	diving	into	the	pool	,	racing	against	the	Chameleon	men	in	their	own	element
跳跃	,	潜水	进入	这	水池	,	赛车	反对	这	变色龙	男人	在	他们的	自己的	元素

.

:

.

跳跃、跳入泳池，与变色龙队队员在他们最擅长的领域展开竞速。

[ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] ['lɪftɪd] [jɑːl] [gɛrz] [brest] .

A	great	sigh	lifted	Jarl	Gare's	breast	.
一个	伟大的	叹	抬起	贵族	加尔的	胸部	.

加尔伯爵长叹一声，胸口微微起伏。

" - , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Waltk	,	"	he	cried	.
"	-	,	"	他	哭	.

“沃尔特克，”他喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test] .

"	We	have	passed	all	but	the	final	test	.
"	我们	有	通过了	全部	但	这	最终的	测试	.

“我们已经通过了所有测试，只差最后一项了。”

[wʌn][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] .

One	more	,	and	the	pearls	are	ours	.
一	更多的	,	和	这	珍珠	是	我们的	.

再多一颗，珍珠就是我们的了。

" [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] , [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .

"	The	Chameleon	men	nodded	and	turned	,	to	march	ahead	of	them	across	the	fields	.
"	这	变色龙	男人	点头	和	转向	,	到	行进	前方	的	他们	穿过	这	字段	.

“变色龙人点点头，转身走在他们前面，穿过田野。

[jɑːl][gɑː(r)][wɒz; wəz] [ig'zʌlt] .

Jarl	Gare	was	exulting	.
贵族	加尔	曾是	欣喜若狂	.

加尔伯爵欣喜若狂。

" [aɪ] [wɪl] [wɪn][ə; eɪ] [pɜːl] — [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [greɪ] [pɜːl] ['pʌlsɪŋ] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] ['bjuːti] .

"	I	will	win	a	pearl	—	a	glorious	gray	pearl	pulsing	with	life	and	beauty	.
"	我	将要	赢	一个	珍珠	—	一个	辉煌	灰色的	珍珠	脉动	和	生活	和	美丽	.

“我将赢得一颗珍珠——一颗闪耀着生命和美丽的璀璨灰色珍珠。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['wiːknəs] , - .

I	have	no	weakness	,	Waltk	.
我	有	不	弱点	,	-	.

我没有弱点，Waltk。

[maɪ] [kwest] [ɪz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .

My	quest	is	almost	over	.
我的	寻求	是	几乎	超过	.

我的探索之旅即将结束。

" - [sed] ['kwaɪətli] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wiːknəs] , [jɑːl] .
" Waltk said quietly , " You have a weakness , Jarl .
" - 说 悄悄 , " 你 有 一个 弱点 , 贵族 .

沃尔特克平静地说："你有一个弱点，领主。"

[pə'hæps] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .
Perhaps I can help you .
也许 我 能 帮助 你 .

或许我可以帮到你。

" [jɑːl][gɑː(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [slaɪt] ['bɒdi] [tɔːt] .
" Jarl Gare drew his slight body taut .
" 贵族 加尔 画 他的 轻微 身体 紧绷 .

"加尔伯爵绷紧了他瘦弱的身体。"

" [ai] [niːd] [nəʊ][help] [naʊ] , - .
" I need no help now , Waltk .
" 我 需要 不 帮助 现在 , - .

"我现在不需要任何帮助，Waltk。"

[ai] [juːst] [juː; jʊ] [wen] [ai] ['niːdɪd] [juː; jʊ] .
I used you when I needed you .
我 用过的 你 什么时候 我 需要 你 .

我需要你的时候就利用了你。

[ai][doʊnt] [niːd] [juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I don't need you any longer .
我 不 需要 你 任何 更长 .

我不再需要你了。

[ai] [wɪl] [wɪn] [aʊt] [ə'ləʊn] .
I will win out alone .
我 将要 赢 出去 独自的 .

我将独自取胜。

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wiːkə] [ðæn; ðən][ai] .
With all your strength , you are weaker than I .
和 全部 你的 力量 , 你 是 较弱 比 我 .

即使你力大无穷，也比不上我。

" - [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .
" Waltk stared at him .
" - 凝视 在 他 .

沃尔特盯着他看。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk][ˌem 'iː] ?
" You do not like me ?
" 你 做 不是 喜欢 我 ?

你不喜欢我吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [juːst] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][help] [jɔː'self] ? "
You have just used what I have to help yourself ? "
你 有 只是 用过的 什么 我 有 到 帮助 你自己 ? "

你竟然用我的东西来帮助自己?

" [jes] , [juː; jʊ][bɪg] [dʌm] [ɒks] , " [jɑːl][gɑː(r)] [gləut] .
" Yes , you big dumb ox , " Jarl Gare gloated .
" 是的 , 你 大的 哑的 牛 , " 贵族 加尔 沾沾自喜 .

"没错，你这头笨牛，"加尔伯爵得意洋洋地说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['wiːknəs] [ɪz] [tuː] ['ɒbviəs] .
" Your weakness is too obvious .
" 你的 弱点 是 也 明显的 .

你的弱点太明显了。

[jʊr; jər] [strɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vi'nju:siən] [hæv; həv] [tests] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [streŋθ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
You're strong , but the Venusians have tests for such strength , and even
你是 强的 , 但 这 金星人 有 测试 为了 这样的 力量 , 和 甚至
[jɔ:(r); jə(r)] ['maɪti] ['bɒdi] [wɪl] [feɪl] . "
your mighty body will fail . "
你的 强大的 身体 将要 失败 . "

你很强壮，但金星人对这种力量有考验，即使是你强大的身体也会失败。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['wi:knəs] ?
" And you have no weakness ?
" 和 你 有 不 弱点 ?

“你没有弱点吗？”

" - [ɑ:skt] .
" Waltk asked .
" - 问 .

Waltk问道。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [streŋθ] ? "
" Suppose they give you the test of strength ? "
" 认为 他们 给 你 这 测试 的 力量 ? "

“假设他们给你做力量测试呢？”

" [ðə; ði] [kə'mi:liən] [men] [doʊnt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] .
" The Chameleon men don't do it that way .
" 这 变色龙 男人 不 做 它 那 方式 .

“变色龙帮的人可不是那样做的。”

[ðeɪ] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] , ['ɔ:lməʊst] , [ænd; ənd]['fɪgə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [test] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi]
They read your mind , almost , and figure out a test that should not be
他们 读 你的 头脑 , 几乎 , 和 数字 出去 一个 测试 那 应该 不是 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

他们几乎能读懂你的心思，设计出一个看似不可能的测试。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ju:nɪfɔ:mli] [strɒŋ] [ɪn] ['bɒdi] , [maɪnd][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
if you are uniformly strong in body , mind and courage .
如果 你 是 均匀地 强的 在 身体 , 头脑 和 勇气 .

如果你在身体、精神和勇气方面都非常强大。

[ðə; ði] [test] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [θri:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [breɪnz] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð]
The test is for all three , and you must have the brains to go with
这 测试 是 为了 全部 三 , 和 你 必须 有 这 大脑 到 去 和
[streŋθ] . "
strength . "
力量 . "

这项测试考察三方面能力，你必须既有力量又有智慧。

" [ai] [si:] , " - [sed] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][jɑ:l][gɑ:(r)] ,
" I see , " Waltk said , and when he looked at Jarl Gare ,
" 我 看 , " - 说 , 和 什么时候 他 看起来 在 贵族 加尔 ,

"我明白了，"沃尔特克说道，然后他看向加尔伯爵，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɪn][ðə; ði] [glɑ:ns] .
there was almost a sense of pity in the glance .
那里 曾是 几乎 一个 感觉 的 遗憾 在 这 瞥一眼 .

那眼神中几乎带着一丝怜悯。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] .
At last they came to the pool .
在 最后的 他们 来了 到 这 水池 .

最后他们来到了游泳池。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg] - ['ʃraʊdɪd] [leɪk] [keɪm] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] , [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['drɪpɪŋ] ,

Out	of	the	fog	-	shrouded	lake	came	the	Chameleon	men	,	their	bodies	dripping	,
出去	的	这	多雾路段	-	被遮蔽的	湖	来了	这	变色龙	男人	,	他们的	身体	滴落	,

从雾气弥漫的湖面中走出了变色龙人，他们浑身湿漉漉的。

[ðeə(r)] [webd] [hændz] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ʃelz] .

their	webbed	hands	carrying	the	great	shells	.
他们的	蹼状的	双手	携带	这	伟大的	贝壳	.

它们用蹼状的手托着巨大的贝壳。

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [kə'miːliən] [men] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['dʒəʊvɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] ['hɔːltɪd] .

The	band	of	Chameleon	men	leading	the	Jovian	and	the	Earthman	halted	.
这	乐队	的	变色龙	男人	领导	这	木星	和	这	地球人	停止	.

带领木星人和地球人的变色龙人队伍停了下来。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

Two	of	them	dived	into	the	pool	.
二	的	他们	潜水	进入	这	水池	.

他们两人跳进了泳池。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['mɪnɪts] [ðə; ði][peə(r)] [ˌriːə'piə] , ['lʌgɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][klæm]

After	long	minutes	the	pair	reappeared	,	lugging	between	them	a	gigantic	clam
后	长的	分钟	这	一对	再次出现	,	搬运	之间	他们	一个	巨大	蛤

.

:

.

过了好一会儿，两人再次出现，两人抬着一只巨大的蛤蜊。

[ðeɪ] [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] - .

They	set	it	down	before	Waltk	.
他们	放	它	向下	前	-	.

他们把它放在沃尔特克之前。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] - .

They	stared	at	Waltk	.
他们	凝视	在	-	.

他们盯着沃尔特克。

['faɪnəli] , - [grɪnd] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

Finally	,	Waltk	grinned	and	nodded	.
最后	,	-	咧嘴一笑	和	点头	.

最后，沃尔特克咧嘴一笑，点了点头。

[wɪð] [ðeə(r)]['met(ə)l] [spiə] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'miːliən] [men] [prai] ['əʊpən][ðə; ði][baɪ] - [vælv] ,

With	their	metal	spears	,	four	of	the	Chameleon	men	pried	open	the	bi	-	valve	,
和	他们的	金属	长矛	,	四	的	这	变色龙	男人	撬开	打开	这	双	-	阀门	,

变色龙部落的四名成员用金属长矛撬开了双壳贝。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃel] ['edʒɪz] .

and	held	it	open	by	standing	on	the	shell	edges	.
和	握住	它	打开	经过	常设	在	这	壳	边缘	.

然后站在贝壳边缘，将它撑开。

- [flekst] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [klæmpt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][hænd][ɒn] [iːtʃ] [ʃel] [edʒ] .

Waltk	flexed	his	great	muscles	and	clamped	a	huge	hand	on	each	shell	edge	.
-	弯曲	他的	伟大的	肌肉	和	夹紧	一个	巨大的	手	在	每个	壳	边缘	.

沃尔特克绷紧他强壮的肌肉，用一只大手紧紧抓住每一片贝壳的边缘。

[jɑːl] [gɛrz] ['jeləʊ] [aɪz] ['waɪdnd] .

Jarl	Gare's	yellow	eyes	widened	.
贵族	加尔的	黄色的	眼睛	扩大	.

加尔伯爵的黄色眼睛睁大了。

- [test] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [həʊld] ['əʊpən] [ðə; ði] [klæm] , [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [fiːt] .

Waltk's	test	was	to	hold	open	the	clam	,	a	prodigious	feat	.
-	测试	曾是	到	抓住	打开	这	蛤	,	一个	惊人	特技	.

沃尔特克的测试是撑开蛤蜊，这是一项惊人的壮举。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ?

For	how	long	?
为了	如何	长的	?

多长时间?

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'miːliən] [men] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [jɑːl] [gɑː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)]

One	of	the	Chameleon	men	glanced	at	Jarl	Gare	and	he	saw	a	picture
一	的	这	变色龙	男人	瞥了一眼	在	贵族	加尔	和	他	锯	一个	图片

[ɒv; əv] ['dɑːknəs] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [puːl] .

of	darkness	descending	on	the	pool	.
的	黑暗	下降	在	这	水池	.

变色龙帮的一名成员瞥了一眼加尔伯爵，他看到黑暗正笼罩着水池。

[waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪks] ['aʊəz] .

Why	,	that	must	be	six	hours	.
为什么	,	那	必须	是	六	小时	.

那肯定得有六个小时了。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [vi'njuːsiən] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [ʃel] .

The	four	Venusians	stepped	off	the	shell	.
这	四	金星人	步	离开	这	壳	.

四位金星人从贝壳上走了下来。

[ðə; ði] [klæmz] ['raɪðɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['raɪðɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒoʊviːənz]

The	clam's	writhing	muscles	and	the	great	writhing	muscles	of	the	Jovian's
这	蛤蜊	扭动	肌肉	和	这	伟大的	扭动	肌肉	的	这	木星的

[bæk] [tenst] [tə'geðə(r)] .

back	tensed	together	.
后退	紧张的	一起	.

蛤蜊扭动的肌肉和木星人背部巨大的扭动肌肉一起绷紧了。

[ðə; ði] [kə'miːliən] [men] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [peə(r)] .

The	Chameleon	men	stared	blankly	at	the	striving	pair	.
这	变色龙	男人	凝视	茫然地	在	这	努力	一对	.

变色龙们茫然地盯着这对正在努力拼搏的男女。

[jɑːl] [gɑː(r)] [wɒtʃt] ['pæsɪvli] .

Jarl	Gare	watched	passively	.
贵族	加尔	观看	被动地	.

加尔伯爵冷眼旁观。

[ɪf] [ðə; ði] [dʌm] [ɒks] ['kʊd(ə)nt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

If	the	dumb	ox	couldn't	figure	out	that	all	he	had	to	do	was	to
如果	这	哑的	牛	不能	数字	出去	那	全部	他	有	到	做	曾是	到

[ʃʌv] [ðə; ði] [klæm] ['əʊpən] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['breɪsɪŋ] [ə'genst] ['kləʊʒə(r)] ,

shove	the	clam	open	still	further	instead	of	bracing	against	closure	,
推	这	蛤	打开	仍然	更远	反而	的	支撑	反对	关闭	,

如果这头笨牛不明白，它只需要把蛤蜊撑得更大，而不是阻止它闭合，

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [test] .

he	would	lose	the	test	.
他	会	失去	这	测试	.

他会考试不及格。

[ðə; ði] ['momənts] [drip] [baɪ] , [bɪ'keɪm] ['mɪnɪts] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

The	moments	dripped	by	,	became	minutes	marked	by	the	jumping	back	and
这	时刻	滴落	经过	,	成为	分钟	标记	经过	这	跳	后退	和

['ʃəʊldə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒəʊvɪən] .

shoulder	muscles	of	the	Jovian	.
肩膀	肌肉	的	这	木星	.

时间一分一秒地流逝，变成了几分钟，木星人背部和肩部的肌肉都在跳动。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑ:st] ['slʌgɪʃli] . . . .

An	hour	passed	sluggishly	.	.	.	.
一个	小时	通过了	迟缓地	.	.	.	.

一个小时缓缓过去了……

- ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [waɪt] [feɪs] [bɪ'keɪm] [sə'fju:z] [wɪð] [red] .

Waltk's	usually	white	face	became	suffused	with	red	.
-	通常	白色的	脸	成为	弥漫	和	红色的	.

沃尔特克原本白皙的脸庞顿时泛起了红晕。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] .

His	chest	was	laboring	.
他的	胸部	曾是	劳动	.

他胸口剧烈起伏。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tu:] ['aʊəz] , - [glɑ:ns, glæns] [ə'pi:lɪŋli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət]

At	the	end	of	two	hours	,	Waltk	glanced	appealingly	over	his	shoulder	at
在	这	结尾	的	二	小时	,	-	瞥了一眼	吸引人的	超过	他的	肩膀	在

[jɑ:l][gɑ:(r)] .

Jarl	Gare	.
贵族	加尔	.

两个小时后，沃尔特克回头，带着几分恳求的神情看向加尔伯爵。

[ðə; ði] ['ɜ:θˌmæn] [lɑ:ft] .

The	Earthman	laughed	.
这	地球人	笑了	.

地球人笑了。

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['efət] , - [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [ʃelz] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ['aɪðə(r)] [weɪ] .

With	a	convulsive	effort	,	Waltk	pushed	back	the	shells	six	inches	either	way	.
和	一个	痉挛	努力	,	-	推动	后退	这	贝壳	六	英寸	任何一个	方式	.

沃尔特用尽全力，将炮弹向两侧推了六英寸。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [æt; ət][fɜ:st] , [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] , [jɑ:l][gɑ:(r)] [θɔ:t] ,

If	he	had	done	that	at	first	,	he	could	have	won	,	Jarl	Gare	thought	,
如果	他	有	完毕	那	在	第一的	,	他	可以	有	韩元	,	贵族	加尔	想法	,

[bʌt; bət][nɒt] [naʊ] .

but	not	now	.
但	不是	现在	.

贾尔·加雷心想，如果他一开始就那样做，他或许就能赢，但现在不行了。

- [streŋθ] [hæd; həd] [bi:n] [dreɪnd] [tu:] ['greɪtli] .

Waltk's	strength	had	been	drained	too	greatly	.
-	力量	有	到过	排水	也	非常	.

沃尔特克的体力消耗得太厉害了。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃelz] ['kwivəd] , ['mu:vɪŋ] [bæk] .

The	great	shells	quivered	,	moving	back	.
这	伟大的	贝壳	颤抖	,	移动	后退	.

巨大的贝壳颤抖着，向后退去。

- [streɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒoʊvi:ənz] [greɪt] ['mʌs(ə)lz] [kʊd; kəd][həʊld][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Waltk	strained	,	but	the	Jovian's	great	muscles	could	hold	no	longer	.
-	紧张	,	但	这	木星的	伟大的	肌肉	可以	抓住	不	更长	.

沃尔特克使出浑身解数，但木星人强壮的肌肉再也支撑不住了。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz][hjuːdʒ]['bɒdi] ['kwivəd] , [ðə; ði][skɪn] [gruː] ['ɔːlməʊst] [blæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['efət] .

The	Jovian's	huge	body	quivered	,	the	skin	grew	almost	black	with	his	great	effort	.
这	木星的	巨大的	身体	颤抖	,	这	皮肤	生长	几乎	黑色的	和	他的	伟大的	努力	.

木星人庞大的身躯颤抖着，皮肤因剧烈挣扎而变得几乎呈黑色。

[ðə; ði][klæm][hæd; həd][ðə; ði] ['liːvərɪdʒ] [naʊ] .

The	clam	had	the	leverage	now	.
这	蛤	有	这	杠杆作用	现在	.

现在蛤蜊掌握了主动权。

[ɪts] [waɪt] ['mʌs(ə)lz] [pʌlst] .

Its	white	muscles	pulsed	.
它是	白色的	肌肉	脉冲	.

它的白色肌肉在搏动。

[ðə; ði]['dʒəʊvɪən] [grʌnt] [wɪð] [peɪn] .

The	Jovian	grunted	with	pain	.
这	木星	哼哼	和	疼痛	.

木星人痛苦地呻吟了一声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] - [saʊnd] .

There	was	a	deep	thucking	sound	.
那里	曾是	一个	深的	-	声音	.

传来一声沉闷的闷响。

- ['hwimpə] .

Waltk	whimpered	.
-	呜咽	.

沃尔特克呜咽了一声。

[ðen] [ðə; ði]['dʒəʊvɪən] [stʊd] [ʌp] .

Then	the	Jovian	stood	up	.
然后	这	木星	站立	向上	.

然后，木星人站了起来。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [blʌd] ['pʌlsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪsts] .

He	stared	at	the	blood	pulsing	from	the	stumps	of	his	wrists	.
他	凝视	在	这	血	脉动	从	这	树桩	的	他的	手腕	.

他盯着从手腕断端汩汩流出的鲜血。

[ðə; ði][klæm][hæd; həd] [ʃɪəd] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz] .

The	clam	had	sheared	off	his	hands	.
这	蛤	有	剪切	离开	他的	双手	.

蛤蜊把他的双手都咬掉了。

" ['sɒri] , " [jɑːl][gɑː(r)] [sed] .

"	Sorry	,	"	Jarl	Gare	said	.
"	对不起	,	"	贵族	加尔	说	.

“抱歉，”加尔伯爵说道。

[ænd; ənd] [lɑːft] .

And	laughed	.
和	笑了	.

然后笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

珍珠测试(Test For the Pearl)
第2/2页

[ðə; ði][dʒoʊviːənz] [feɪs] [kənˈvʌls] [wɪð] [ˈfjʊəri] .

The	Jovian's	face	convulsed	with	fury	.
这	木星的	脸	抽搐	和	愤怒	.

木星人的脸因愤怒而抽搐。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈlækst] .

Then	he	relaxed	.
然后	他	轻松	.

然后他放松了下来。

[hɪz; ɪz] [muːn] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [jɑːl] [gɑː(r)] .

His	moon	face	was	smiling	as	he	looked	at	Jarl	Gare	.
他的	月亮	脸	曾是	微笑	作为	他	看起来	在	贵族	加尔	.

他面带笑容地望着加尔伯爵，圆圆的脸上满是微笑。

" [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	turn	now	,	"	he	said	.
"	你的	转动	现在	,	"	他	说	.

"现在轮到你了，"他说。

[ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] - .

The	Venusians	gathered	around	Waltk	.
这	金星人	聚集	大约	-	.

金星人聚集在沃尔特克周围。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [briːtʃ] [klaʊt] .

One	of	them	took	a	pouch	from	beneath	his	breech	clout	.
一	的	他们	采取	一个	小袋	从	下面	他的	臀	影响力	.

其中一人从裤裆下掏出一个小袋。

[hɪz; ɪz] [webd] [ˈfɪŋgəz] [dʌg] [ɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [sælv] [ðæt] [hiː; hi] [smɪəd] [ɒn] [ðə; ði]

His	webbed	fingers	dug	in	and	came	out	with	a	salve	that	he	smeared	on	the
他的	蹼状的	手指	挖	在	和	来了	出去	和	一个	药膏	那	他	涂抹	在	这

['spɜːtɪŋ] [rɪst] [stʌmps] .

spurting	wrist	stumps	.
喷涌	手腕	树桩	.

他用蹼状的手指抠进伤口，然后掏出一管药膏，涂抹在还在喷血的手腕残端上。

[ðə; ði] [blʌd] [siːst] ['spɜːtɪŋ] .

The	blood	ceased	spurting	.
这	血	停止	喷涌	.

血不再喷涌而出。

[ðen] [ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [tɜːnd] [tuː; tə] [jɑːl] [gɑː(r)] .

Then	the	Venusians	turned	to	Jarl	Gare	.
然后	这	金星人	转向	到	贵族	加尔	.

然后金星人转向了加尔伯爵。

[ðeɪ] ['sɜːkld] [hɪm] , [bʌt; bət] [brəʊk] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] ['wɪz(ə)nd] [viˈnjuːsiən]

They	circled	him	,	but	broke	the	circle	a	little	to	let	a	wizened	Venusian
他们	圈起来	他	,	但	打破	这	圆圈	一个	小的	到	让	一个	干瘪	金星

[θruː] .

through	.
通过	.

他们围着他转，但稍微打破了圈圈，放一个饱经风霜的金星人通过。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][viˈnjuːsiən] [pɜːl] .

He	was	carrying	a	Venusian	pearl	.
他	曾是	携带	一个	金星	珍珠	.

他带着一颗金星珍珠。

[jɑːl][gɑː(r)] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] .

Jarl	Gare	gasped	at	the	size	of	the	pearl	.
贵族	加尔	倒吸一口气	在	这	尺寸	的	这	珍珠	.

加尔伯爵被珍珠的体积惊得倒吸一口凉气。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	reached	out	for	it	,
他	达到	出去	为了	它	,

他伸手去拿，

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['wɪz(ə)nd] [viˈnjuːsiən] [druː] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [gruː] [ɪn] [gɛrz] [maɪnd] .

but	the	old	wizened	Venusian	drew	back	and	a	picture	grew	in	Gare's	mind	.
但	这	老的	干瘪	金星	画	后退	和	一个	图片	生长	在	加尔的	头脑	.

但那位饱经风霜的金星老人退缩了，加尔的脑海中浮现出一幅画面。

" [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən]['ɔɪstə(r)] [ʃel] ,

"	You're	going	to	hide	it	in	an	oyster	shell	,
"	你是	去	到	隐藏	它	在	一个	牡蛎	壳	,

“你要把它藏在牡蛎壳里，”

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðæt] [ʃel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ?

and	throw	that	shell	in	with	a	pile	of	others	?
和	扔	那	壳	在	和	一个	桩	的	其他的	?

把那枚弹壳扔到一堆其他弹壳里?

" [ðə; ði] ['kɒnɪkl] ['rɪŋkld] [hed] [baʊd] .

"	The	conical	wrinkled	head	bowed	.
"	这	锥	皱	头	鞠躬	.

“圆锥形的皱巴巴的脑袋低了下来。”

[ðə; ði]['wɪz(ə)nd]['əʊldstə(r)] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [briːtʃ] [klaʊt][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt]

The	wizened	oldster	reached	into	a	pouch	inside	his	breech	clout	and	pulled	out
这	干瘪	老家伙	达到	进入	一个	小袋	里面	他的	臀	影响力	和	拉	出去

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [greɪ] ['paʊdə(r)] .

a	handful	of	gray	powder	.
一个	少数	的	灰色的	粉末	.

这位饱经风霜的老人从裤兜里掏出一把灰色粉末。

[ðə; ði] [viˈnjuːsiən] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [puːl] , ['fɔːsɪŋ] [jɑːl][gɑː(r)][tuː; tə] [muːv] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]

The	Venusians	moved	toward	the	pool	,	forcing	Jarl	Gare	to	move	along	with	them
这	金星人	已搬	朝向	这	水池	,	强制	贵族	加尔	到	移动	沿着	和	他们

.

:

.

金星人向水池移动，迫使加尔·贾尔也跟着他们一起移动。

[æt; ət][ðə; ði] [puːlz] [edʒ] ,

At	the	pool's	edge	,
在	这	泳池的	边缘	,

在泳池边，

[ðə; ði][əʊld][viˈnjuːsiən] [dip] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋkld] [hænd][ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]

the	old	Venusian	dipped	in	a	wrinkled	hand	and	drew	out	a	handful	of
这	老的	金星	浸入	在	一个	皱	手	和	画	出去	一个	少数	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

那位年迈的金星人用布满皱纹的手伸进水里，舀出一把水。

[hiː; hi] [mɪkst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [peɪst]

He	mixed	the	water	with	the	powder	until	it	became	the	consistency	of	paste	.
他	混合	这	水	和	这	粉末	直到	它	成为	这	一致性	的	粘贴	.

他将水和粉末混合，直到变成糊状。

[jɑːl][gɑː(r)] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][viˈnjuːsiən] [smɪəd] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] [ʃel] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Jarl	Gare	watched	as	the	old	Venusian	smeared	the	oyster	shell	one	of	the	other
贵族	加尔	观看	作为	这	老的	金星	涂抹	这	牡蛎	壳	一	的	这	其他

[kəˈmiːliən] [men] ['hændɪd][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪɪʃ] [peɪst] .

Chameleon	men	handed	him	with	the	grayish	paste	.
变色龙	男人	递交	他	和	这	灰蒙蒙的	粘贴	.

贾尔·加尔看着那位年长的金星人将另一个变色龙人递给他的牡蛎壳涂上了灰色的糊状物。

[ðen] [jɑːl][gɑː(r)] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] , [greɪ] [pɜːl] ['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .

Then	Jarl	Gare	saw	the	great	,	gray	pearl	handed	to	the	old	man	.
然后	贵族	加尔	锯	这	伟大的	,	灰色的	珍珠	递交	到	这	老的	男人	.

然后，加尔伯爵看到那颗巨大的灰色珍珠被递给了老人。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [pɜːl] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .

He	placed	the	pearl	in	the	shell	.
他	放置	这	珍珠	在	这	壳	.

他把珍珠放回了贝壳里。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [viˈnjuːsiən] [tɜːnd] [jɑːl][gɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldstə(r)] ,

Then	the	other	Venusians	turned	Jarl	Gare	away	from	the	oldster	,
然后	这	其他	金星人	转向	贵族	加尔	离开	从	这	老家伙	,

然后其他金星人把加尔伯爵从老人身边拉开。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊld] [webd] ['fɪŋgəz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɜː:θmənz] [aɪz] .

one	of	them	placing	his	cold	webbed	fingers	across	the	Earthman's	eyes	.
一	的	他们	放置	他的	寒冷的	蹼状的	手指	穿过	这	地球人的	眼睛	.

其中一人将冰冷的蹼状手指放在地球人的眼睛上。

[jɑːl][gɑː(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ʃelz] , ['ʌðə(r)] ['rʌslɪŋ] ['məuʃənz][bɪ'haɪnd][hɪm][æz; əz]

Jarl	Gare	heard	the	rattle	of	the	old	shells	,	other	rustling	motions	behind	him	as
贵族	加尔	听到	这	嘎嘎作响	的	这	老的	贝壳	,	其他	沙沙声	运动	在后面	他	作为

[hiː; hi] ['weɪtɪd] .

he	waited	.
他	等待	.

贾尔·加尔在等待的时候，听到了旧炮弹的碰撞声，以及身后其他窸窣作响的声音。

[wɒt] [test] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [kəˈmiːliən] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] ?

What	test	was	this	the	Chameleon	men	were	planning	?
什么	测试	曾是	这	这	变色龙	男人	是	规划	?

变色龙组织的人究竟计划进行什么测试?

['faɪnəli] , [ðə; ði][hændz] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Finally	,	the	hands	dropped	from	his	eyes	.
最后	,	这	双手	掉落	从	他的	眼睛	.

最后，他遮住眼睛的手垂了下来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

He	turned	around	.
他	转向	大约	.

他转过身去。

[ðə; ði]['əʊldstə(r)][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] .

The	oldster	was	pointing	at	a	huge	pile	of	the	oyster	shells	.
这	老家伙	曾是	指向	在	一个	巨大的	桩	的	这	牡蛎	贝壳	.

老人指着一大堆牡蛎壳。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][jɑ:l] [gɛrz] [maɪnd] [ə'gen] .

A	**picture**	**was**	**in**	**Jarl**	**Gare's**	**mind**	**again**	**.**
一个	图片	曾是	在	贵族	加尔的	头脑	再次	.

贾尔·加尔的脑海中再次浮现出一幅画面。

[səʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃel] ?

So	**they**	**wanted**	**him**	**to**	**find**	**the**	**shell**	**?**
所以	他们	通缉	他	到	寻找	这	壳	?

所以他们是想让他找到贝壳?

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [test] !

That	**was**	**a**	**fine**	**test**	**!**
那	曾是	一个	美好的	测试	!

那真是一次不错的测试!

[ɔ:l][ðə; ði] [ʃelz] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪ] ,

All	**the**	**shells**	**were**	**gray**	**,**
全部	这	贝壳	是	灰色的	,

所有的贝壳都是灰色的。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eldə(r)] ['pɔɪntɪd] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] ['twenti] [fi:t] [haɪ] .

and	**the**	**pile**	**to**	**which**	**the**	**elder**	**pointed**	**was**	**approximately**	**twenty**	**feet**	**high**	**.**
和	这	桩	到	哪个	这	长老	尖	曾是	大约	二十	脚	高的	.

老者所指的那堆东西大约有二十英尺高。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][faɪnd][wʌn] [greɪ] [ʃel] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [greɪ] [wʌnz] ?

How	**could**	**he**	**find**	**one**	**gray**	**shell**	**among**	**so**	**many**	**other**	**gray**	**ones**	**?**
如何	可以	他	寻找	一	灰色的	壳	之中	所以	许多	其他	灰色的	一个	?

他怎么可能在这么多灰色贝壳中找到一个灰色的贝壳呢?

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] - ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:mz]

He	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**Waltk**	**grinning**	**at**	**him**	**,**	**the**	**stumps**	**of**	**his**	**arms**
他	看起来	向上	和	锯	-	咧嘴笑	在	他	,	这	树桩	的	他的	武器

['fəʊldɪd] .

folded	**.**
折叠	.

他抬起头，看到沃尔特克正咧嘴笑着看着他，双臂交叉抱在胸前。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ?

"	**How**	**can**	**I**	**find**	**it**	**?**
"	如何	能	我	寻找	它	?

我该如何找到它?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] - .

"	**he**	**asked**	**Waltk**	**.**
"	他	问	-	.

他问沃尔特克。

" [wʌn] [greɪ] [wʌn] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ? "

"	**One**	**gray**	**one**	**among**	**so**	**many**	**others**	**?**	**"**
"	一	灰色的	一	之中	所以	许多	其他的	?	"

“这么多鸟中，只有一只灰色的?”

" [greɪ] ? " [ɑ:skt] - .

"	**Gray**	**?**	**"**	**asked**	**Waltk**	**.**
"	灰色的	?	"	问	-	.

“格雷?”沃尔特克问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [greɪ] .

"	**It**	**is**	**not**	**gray**	**.**
"	它	是	不是	灰色的	.

它不是灰色的。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [paɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

It	sticks	out	of	that	pile	like	a	torch	.
它	棍子	出去	的	那	桩	喜欢	一个	火炬	.

它像火炬一样从那堆东西里显露出来。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [smɪəd] [wɪð] [red] . "

The	shell	is	smeared	with	red	.	"
这	壳	是	涂抹	和	红色的	.	"

贝壳上沾满了红色。

" [red] ? " [ɑːskt] [jɑːl] [gɑː(r)] ['kjʊəriəsli] .

"	Red	?	"	asked	Jarl	Gare	curiously	.
"	红色的	?	"	问	贵族	加尔	奇怪的是	.

"红色的？"加尔伯爵好奇地问道。

" [red] ?

"	Red	?
"	红色的	?

"红色的?

[aɪ] [siː] [nəʊ] [red] . "

I	see	no	red	.	"
我	看	不	红色的	.	"

我没看到红色。

" [ðæts] [raɪt] , " - [sed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	That's	right	,	"	Waltk	said	,	and	there	was	laughter	in	his	voice	.
"	那就是	正确的	,	"	-	说	,	和	那里	曾是	笑声	在	他的	嗓音	.

"没错，"沃尔特克说道，语气中带着笑意。

" [jʊr; jər] ['kʌlə(r)] - [blaɪnd] , ['ɜːθˌmæn] .

"	You're	color	-	blind	,	Earthman	.
"	你是	颜色	-	瞎的	,	地球人	.

"你是色盲，地球人。"

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [greɪ] — [ðæt] [ðə; ði] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] .

I	knew	it	when	you	first	told	me	the	vegetation	was	gray	—	that	the	pearls	were	gray	.
我	知道	它	什么时候	你	第一的	讲述	我	这	植被	曾是	灰色的	—	那	这	珍珠	是	灰色的	.

当你第一次告诉我植被是灰色的，珍珠是灰色的的时候，我就知道了。

[ðə; ði] [kəˈmiːliən] [men] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

The	Chameleon	men	knew	it	,	too	.
这	变色龙	男人	知道	它	,	也	.

变色龙组织的人也知道这一点。

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [kʊd; kəd] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .

You	said	they	almost	could	read	your	mind	.
你	说	他们	几乎	可以	读	你的	头脑	.

你说他们几乎能读懂你的心思。

" - [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

"	Waltk	threw	back	his	head	and	roared	with	laughter	.
"	-	扔	后退	他的	头	和	咆哮	和	笑声	.

沃尔特仰头放声大笑。

[jɑːl] [gɑː(r)] [spʌn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmiːliən] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .

Jarl	Gare	spun	his	eyes	to	the	Chameleon	men	who	were	watching	.
贵族	加尔	旋转	他的	眼睛	到	这	变色龙	男人	WHO	是	观看	.

加尔伯爵转头看向正在观察的变色龙人。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [gruː] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	picture	grew	in	his	mind	.
一个	图片	生长	在	他的	头脑	.

一幅画面在他的脑海中逐渐成形。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃel] — [ðə; ði] [red] [ʃel] .

He	had	until	sunset	to	find	the	shell	—	the	red	shell	.
他	有	直到	日落	到	寻找	这	壳	—	这	红色的	壳	.

他必须在日落之前找到那枚贝壳——那枚红色的贝壳。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['kʌlə(r)] - [blaɪnd] . . . .

And	he	was	color	-	blind	.	.	.	.
和	他	曾是	颜色	-	瞎的	.	.	.	.

而且他是色盲.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神